



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

02-04-2003

14:45 uur

mercredi

02-04-2003

14:45 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

- Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de toegelaten overuren bij de politie" (nr. B427) 1
Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken
- Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de weddebijslag voor de aangestelde mandaathouders-zonechefs" (nr. B452) 3
Sprekers: Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken
- Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de overname van rijkswachtgebouwen" (nr. B453) 5
Sprekers: Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken
- Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verlichte uithangborden van de geïntegreerde politie" (nr. B454) 6
Sprekers: Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken
- Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vaste commissie voor de lokale politie" (nr. B463) 7
Sprekers: Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken
- Vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het stemmen door Belgen die in het buitenland zijn" (nr. B488) 8
Sprekers: Kristien Grauwels, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken
- Vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verkeerspolitie" (nr. B489) 9
Sprekers: Kristien Grauwels, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken
- Vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "LPG-wagens" (nr. B490) 10
Sprekers: Kristien Grauwels, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken
- Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de taken der hulpagenten van de politie" (nr. B508) 12
Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken
- Samengevoegde interpellatie en vraag van 13

SOMMAIRE

- Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les heures supplémentaires autorisées à la police" (n° B427) 1
Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur
- Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "le supplément de traitement pour les chefs de zone mandatés" (n° B452) 3
Orateurs: Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur
- Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "le transfert de bâtiments de l'ext-gendarmerie" (n° B453) 5
Orateurs: Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur
- Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "les enseignes lumineuses de la police intégrée" (n° B454) 6
Orateurs: Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur
- Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "la commission permanente de la police locale" (n° B463) 7
Orateurs: Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur
- Question de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "le vote des Belges résidant à l'étranger" (n° B488) 8
Orateurs: Kristien Grauwels, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur
- Question de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "la police de la circulation" (n° B489) 9
Orateurs: Kristien Grauwels, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur
- Question de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "les véhicules équipés au LPG" (n° B490) 11
Orateurs: Kristien Grauwels, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur
- Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les missions des agents auxiliaires de police" (n° B508) 12
Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur
- Interpellation et question jointes de 13

- de heer Jean-Jacques Viseur tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de taal van de oproepingsbrieven voor de inwoners van de faciliteitengemeenten en het standpunt van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden" (nr. 1635) 13
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de oproepingsbrieven in de randgemeenten" (nr. B509) 13
- Sprekers: Jean-Jacques Viseur, Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken*
- Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het vreemdelingenbeleid" (nr. B526) 16
- Sprekers: Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken*
- Samengevoegde vragen van 18
- de heer Willy Cortois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de stemplicht van in het buitenland verblijvende Belgen en de wetgeving op het gebruik van de talen" (nr. B513) 18
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de inschrijving van de Belgen in het buitenland voor de verkiezingen van het federaal parlement van 18 mei" (nr. B525) 18
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de buitenlandkiezers" (nr. B528) 18
- Sprekers: Willy Cortois, Simonne Creyf, Bart Laeremans, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken*
- Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de gewezen administrateur van de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. B532) 28
- Sprekers: Tony Van Parys, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken*
- Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de statutarisering van het CALOG-personeel" (nr. B533) 30
- Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken*
- Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "het taalevenwicht in de FOD Financiën en andere FOD's" (nr. B537) 32
- Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken*
- M. Jean-Jacques Viseur au ministre de l'Intérieur sur "la langue dans laquelle les convocations électorales doivent être envoyées aux habitants des communes à facilités et l'attitude du ministre régional flamand de l'Intérieur" (n° 1635) 13
- M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les convocations dans les communes de la périphérie" (n° B509) 14
- Orateurs: Jean-Jacques Viseur, Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur*
- Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "la politique des étrangers" (n° B526) 16
- Orateurs: Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur*
- Questions jointes de 18
- M. Willy Cortois au ministre de l'Intérieur sur "le vote des Belges résidant à l'étranger et la législation sur l'emploi des langues" (n° B513) 18
- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Intérieur sur "l'inscription des Belges à l'étranger pour les élections législatives du 18 mai" (n° B525) 18
- M. Bart Laeremans au ministre de l'Intérieur sur "les électeurs à l'étranger" (n° B528) 18
- Orateurs: Willy Cortois, Simonne Creyf, Bart Laeremans, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur*
- Question de M. Tony Van Parys au ministre de l'Intérieur sur "l'ancien administrateur de l'Office des étrangers" (n° B532) 28
- Orateurs: Tony Van Parys, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur*
- Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Intérieur sur "la statutarisation du personnel CALOG" (n° B533) 30
- Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur*
- Question de M. Yves Leterme au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'équilibre linguistique au sein du SPF Finances et des autres SPF" (n° B537) 32
- Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur*

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 2 APRIL 2003

14:45 uur

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 2 AVRIL 2003

14:45 heures

De vergadering wordt geopend om 16.14 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.
La séance est ouverte à 16.14 heures par M. Paul Tant, président.

01 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de toegelaten overuren bij de politie" (nr. B427)

01 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les heures supplémentaires autorisées à la police" (n° B427)

01.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uit het koninklijk besluit van 30 maart 2001 over het politiestatuut en meer bepaald de bepalingen inzake de overuren, blijkt niet hoeveel overuren er mogen worden gepresteerd. Wellicht betreft het hier maximaal twaalf uren per week.

Dienaangaande heb ik volgende vragen. Ten eerste, hoe is de regeling voor overuren nu precies geregeld? Hoeveel overuren mag een agent maximaal nemen per week en per jaar?

Ten tweede, de regeling waarbij een deel van een uur als volledig mag worden aangerekend - zie het koninklijk besluit van 30 maart 2003 - kan natuurlijk tot enorme misbruiken aanleiding geven. Men blijft gewoon vijf minuten langer op zijn werk en rekent een overuur aan. Zo kan men in principe alle overuren opgebruiken zonder ooit een overuur, tenzij enkele minuten, gepresteerd te hebben. Het is dan ook de vraag hoe dit onderdeel van een artikel wordt toegepast. Zijn terzake geen misbruiken gekend?

Ten derde, de regeling bij de Antwerpse politie voor het maximale aantal overuren doet de wenkbrauwen fronsen. De mammoetwet zegt dat een agent in twee maanden maximaal 85 overuren mag presteren. Binnen het politiekorps wordt het cijfer als een gemiddelde beschouwd. Als een politieman slechts aan 60 overuren komt, kunnen de 25 resterende overuren worden overgeheveld naar een collega. Zo presteerde een zonehoofdcommissaris in februari 2002 159,80 prestatie-uren door de nacht-, weekend- en overuren te verzamelen. Is dit wettelijk of niet? Doet dit zich ook voor op nationaal niveau?

Ten vierde, hoeveel maal werd reeds gebruikgemaakt van het profylactisch verlof, een van de vele, bestaande verloven waarvan de agenten mogen gebruikmaken als een van hun gezinsleden ziek is?

01.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): L'arrêté royal du 30 mars 2001 ne précise pas combien d'heures supplémentaires peuvent être prestées. Combien d'heures supplémentaires un agent peut-il prester au maximum par semaine et par an?

Une heure commencée pourrait être comptabilisée comme une heure supplémentaire complète. Voilà qui risque de conduire à de nombreux abus. Comment cette règle sera-t-elle appliquée? A Anvers, des heures supplémentaires non utilisées peuvent être transférées à un collègue. Cela est-il légal et cette pratique existe-t-elle également au niveau national? Combien de fois a-t-il déjà été fait usage du congé prophylactique?

Ten slotte, welke zijn de ethische criteria om lid te worden van de inspectiediensten bij de lokale politie? Bestaan deze? Welke zijn deze? Welke garanties zijn er dat die overal hetzelfde zijn en dat ze ook worden toegepast?

Tot zover, voorzitter, mijn concrete vragen aan de minister.

01.02 Minister **Antoine Duquesne**: Eerste vraag. In tegenstelling tot de arbeidswet van 1965 bepaalt het statuut van de politiediensten geen absoluut maximum aantal overuren. Het principe is dat men per personeelslid per periode dient te streven naar een zo klein mogelijk aantal overuren. Om dit toe te laten, bepaalt het statuut dat het principe van recuperatie binnen de referteperiode primeert op de uitbetaling.

Tweede vraag. Artikel 1138 paragraaf 2 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten voorziet in de door u bedoelde afronding. Deze afronding kan echter pas gebeuren op het einde van de referteperiode. Bovendien moet men alle dagelijkse prestaties tot op de minuut nauwkeurig inschrijven.

Derde vraag. Zoals gemeld bestaat er geen grens met betrekking tot het aantal overuren. Het behoort tot de verantwoordelijkheid van de chefs het aantal overuren te beperken en toe te zien op de correcte afhandeling. De regel blijft hier gelden dat correct gepresteerde uren eveneens correct verloond dienen te worden. Ook op het nationaal niveau treft men regelmatig pieken in het verbruik van overuren aan. Daarom heb ik aan de commissaris-generaal gevraagd het nodige te doen om dergelijke pieken te identificeren, de verantwoording ervan na te gaan en misbruiken ervan te bestrijden.

Vierde vraag. Er bestaan geen statistieken omtrent het verbruik aan profylactisch verlof. Het betreft echter een specifieke vorm van verlof ter voorkoming van de verspreiding van besmettelijke ziekten. Om misbruiken te voorkomen is dit verlof onderworpen aan een specifiek toezicht door de arbeidsgeneesheer.

Ik kom tot uw vijfde vraag. Het intern toezicht behoort tot de taakomschrijvingen van de korpschef. In de grotere korpsen kan dit worden geconcretiseerd door de oprichting van een afzonderlijke dienst. De selectie van deze personeelsleden dient te gebeuren door de korpschef of een selectiecommissie op basis van het opgestelde functieprofiel. De vacature en de voorwaarden waaraan de kandidaten en de selectie dienen te voldoen behoren tot de bevoegdheden van de gemeente- of politieraad. Ik verwijs naar artikel 6.2.15 van het koninklijk besluit. Teneinde in de toekomst een meer uniforme regeling terzake uit te werken heb ik mijn administratie de opdracht gegeven dienaangaande een rondzendbrief voor te bereiden.

01.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. U hebt zelf gezegd dat het de zonechef is die controle moet uitoefenen op de overuren, maar het Antwerpse voorbeeld zet natuurlijk aan tot een groot wantrouwen wat dat betreft. Ik zou u dus willen vragen dat daar zeer goed op wordt toegezien want dit zijn juist de terreinen waar er inderdaad kan worden

01.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Le statut des services de police ne prévoit pas un nombre d'heures supplémentaires maximum. Il faut tenter de limiter au minimum le nombre d'heures supplémentaires et il faut privilégier les récupérations par rapport au paiement d'heures supplémentaires.

Arrondir les heures supplémentaires n'est permis qu'à la fin de la période de référence. Toutes les prestations doivent quotidiennement être inscrites à la minute près.

Les chefs doivent limiter le nombre d'heures supplémentaires et veiller à ce qu'elles soient correctement comptabilisées. J'ai demandé au commissaire général d'examiner au niveau national les pointes en matière de recours aux heures supplémentaires et de lutter contre les abus.

Il n'existe pas de statistiques à propos du congé prophylactique. Ce congé est d'ailleurs soumis à un contrôle spécial du médecin du travail.

Le chef de corps est chargé du contrôle interne. Dans les corps de plus grande taille, un service séparé peut être créé à cet effet.

J'ai demandé à mon administration de préparer une directive visant à uniformiser le régime.

01.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Le chef de zone contrôle les heures supplémentaires. L'exemple anversois n'inspire toutefois guère confiance. C'est la raison pour laquelle le ministre

gefraudeerd, als ik het zo mag noemen. We mogen natuurlijk het Antwerpse voorbeeld niet gaan doortrekken naar alle andere zones maar laten wij toch toegeven dat datgene wat in Antwerpen is gebeurd toch een felle deuk heeft gegeven in het vertrouwen dat we normaal in onze politiediensten en onze zonechefs moeten hebben.

Vandaar dat ik u met aandrang vraag om daarover te waken en duidelijke richtlijnen te geven aan de korpsversten dat dit goed wordt gecontroleerd.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de weddebijslag voor de aangestelde mandaathouders-zonechefs" (nr. B452)

02 Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "le supplément de traitement pour les chefs de zone mandatés" (n° B452)

02.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil deze vraag toch nogmaals stellen. Ik weet dat u daarover immers al heel wat brieven hebt ontvangen. U kent dus ongetwijfeld het probleem dat door de cumulatie van vergoedingen sommige officieren-niet-mandaathouders en leden van het middenkader meer verdienen dan bepaalde mandaathouders-zonechefs.

Ik heb in mijn vraag eveneens heel concreet de wettelijke mogelijkheid geschetst, waardoor het volgens mij mogelijk zou zijn het probleem op te lossen. Deze discrepantie vormt toch een ernstig probleem. In sommige gevallen verdienen oversten veel minder dan de mensen van het lager kader.

Mijnheer de minister, ik heb mij ook bevraagd opdat u mij niet het typeantwoord zou verstrekken. Dat antwoord zou dan luiden dat zij die functie hebben aangenomen en op dat ogenblik de voorwaarden kenden. Voor zover ik over correcte informatie beschik, zou dezelfde situatie zich ook voordoen bij de federale politie. Daar zou in sommige gevallen de weddetoeslag wel toegekend zijn, ondanks het feit dat het zou gaan over personen die zelfs niet aan de assessmentproeven hebben deelgenomen of voor een selectiecommissie kwamen.

U kan mij dus niet antwoorden dat het niet de bedoeling is daaraan alsnog iets te doen of dat u daaraan op basis van het artikel dat ik aanhaal niets kan doen.

Men deelt mij mee dat er bij de federale politie voorbeelden zijn waar dat wel is gebeurd. Een aantal van de mensen van de lokale politie die in deze situatie verkeren, oefenen eveneens de functie uit van hoofdcommissaris. Dit gebeurt soms zelfs in personeelsformaties die door u werden goedgekeurd.

Ik wil u de volgende vragen stellen. Ten eerste, volgt u mijn redenering dat er een ongelijkheid bestaat en dat het gelijkheidsbeginsel gedeeltelijk wordt geschonden? Ten tweede, acht u het mogelijk dat nog enigszins te verhelpen, op basis van de in mijn vraag geopperde optie met de juiste formulering?

doit édicter des directives claires et exercer un contrôle, car les fraudes sont certainement possibles.

02.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): Grâce au cumul d'indemnités, certains officiers non titulaires de mandats et cadres moyens gagnent davantage que certains chefs de zone titulaires de mandats. Malgré une allocation qui permet de relever les traitements des commissaires chefs de zone concernés au barème du niveau de commissaire principal de police, la disparité entre les différentes rémunérations reste très importante. La situation diffère également fortement entre la police locale et la police fédérale. Là aussi, la disparité est évidente. Il est à tout le moins inacceptable d'encrevoir constater des inégalités dans ce domaine après la réforme des polices.

Le ministre pourrait-il examiner la possibilité de faire bénéficier les chefs de zone titulaires de mandats d'un supplément de traitement pour exercice d'un fonction supérieure? Le ministre pense-t-il comme moi qu'il y a effectivement des inégalités? Peut-on encore y remédier? Pourquoi est-ce possible au niveau fédéral et pas au niveau local?

Het interesseert mij ook waarom het wel kan bij de federale en niet bij de lokale politie? Dit is misschien iets voor na de verkiezingen. Het stuit echter meer en meer mensen tegen de borst dat we stilaan, in plaats van een politie op twee niveaus zoals de bedoeling van de politiehervorming was, een sluipende besluitvorming krijgen. Daarbij doet vooral de federale politie hier in Brussel een aantal zaken die volgens mij niet de intentie waren van al wie de oorspronkelijke Octopus-akkoorden ondertekende.

02.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer Vandenhove, ik zal uw allerlaatste vragen precies beantwoorden.

Hoewel het klopt dat een aantal mandaathouders een lagere loon heeft dan sommige van hun medewerkers, moet benadrukt worden dat zo'n verschil in een aantal gevallen perfect logisch en verklaarbaar is. Dat is zeker het geval wanneer men een jonge mandaathouder vergelijkt met een merklijk oudere medewerker. Ik ben het echter met u eens met u dat het gegeven dat sommige officieren, niet-mandaathouders, zeker bij gelijke anciënniteit, een hoger loon krijgen dan de mandaathouders van zowel de lokale als de federale politie niet te verantwoorden valt gelet op het verantwoordelijkheidsniveau van de mandaathouders. Om die reden overweeg ik dan ook de mandaattoelagen voor alle mandaathouders te verhogen.

Vous avez raison, il faut faire quelque chose. Il est profondément anormal que ceux qui ont, théoriquement en tout cas, la plus lourde responsabilité et qui prestent souvent de manière exceptionnelle en arrivent à recevoir une rémunération inférieure.

Si vous avez tout à fait raison, je peux difficilement accéder à votre suggestion de leur attribuer immédiatement le complément de traitement pour fonction supérieure.

Specifiek voor de primo mandaathouders niet-hoofdcommissaris voorziet het statuut in een niet onbelangrijk voordeel. Artikel 33 van de wet van 26 april 2001 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten bepaalt immers dat betrokken officieren na drie jaar uitvoering van hun mandaat worden benoemd tot de graad van hoofdcommissaris. In afwachting van deze definitieve benoeming werden allen functioneel aangesteld in de graad van hoofdcommissaris.

En outre, la jurisprudence qui a évolué sur ce point n'accepte désormais plus que les actes juridiques, reposant sur un texte

02.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Il est exact que certains chefs de zone titulaires d'un mandat perçoivent un traitement moins élevé que leurs collaborateurs. Néanmoins, il s'agit parfois, compte tenu de la différence d'âge, d'une situation explicable et acceptable.

Het is inderdaad zo dat het, gelet op het verantwoordelijkheidsniveau van de mandaathouders, niet te verantwoorden is dat bij gelijke anciënniteit sommige officieren niet-mandaathouders een hoger loon krijgen dan de mandaathouders van de federale én van de lokale politie. Daarom overweeg ik de mandaattoelage voor alle mandaathouders te verhogen.

Il est profondément anormal que ceux qui ont la plus lourde responsabilité perçoivent une rémunération inférieure. Mais je peux difficilement leur attribuer immédiatement le complément de traitement pour fonctions supérieures. Par ailleurs, le statut des primo-mandataires non-commissaires prévoit un avantage non-négligeable: conformément à la loi du 26 avril 2002, ils sont en effet nommés au grade de commissaire principal après une période de trois ans.

Volgens de jurisprudentie mogen rechtshandelingen die berusten op

réglementaire méconnaissant une norme supérieure, soient assortis d'un quelconque effet. Cela peut, entre autres, être le cas des mandataires des catégories 1 et 2.

Bien que certains cadres du personnel aient explicitement prévu la fonction de commissaire divisionnaire, ceux-ci sont en contradiction avec l'article 6.3.21 de l'arrêté royal du 30 mars 2001, portant la position juridique du personnel des services de police. Cette position juridique a, conformément à la disposition transitoire de l'article 184 de la Constitution, été confirmée par la loi du 26 avril 2002, qui détermine les catégories et modalités de désignation au mandat dans ses articles 67 et suivants.

Vous dénoncez un problème qui est réel. Je vous confirme que j'ai demandé à mes services de soumettre à la concertation sociale une proposition en vue de le résoudre.

02.03 Ludwig Vandenhove (SP.A): Mijnheer de minister, het gaat over een koninklijk besluit. Begrijp ik het goed dat dit nog tot de lopende zaken kan behoren en nog kan worden afgehandeld?

02.04 Antoine Duquesne, ministre: Ce n'est pas un problème de grand principe, c'est une question d'interprétation.

Je préfère ne pas vous répondre sans avoir d'abord vérifié sur le plan juridique. Vous comprenez bien que je ne ferai que ce qu'un ministre peut faire pendant cette période. De toute manière, la machine est en marche, le travail sera prêt pour le prochain gouvernement.

02.05 Ludwig Vandenhove (SP.A): Dank u wel.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de overname van rijkswachtgebouwen" (nr. B453)

03 Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "le transfert de bâtiments de l'ex-gendarmerie" (n° B453)

03.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit wordt ook een korte vraag. Bij ons in Sint-Truiden alsook bij, naar ik begrepen heb, collega-burgemeesters, verhuist de lokale politie naar het vroegere rijkswachtgebouw. De woningen ernaast zouden moeten worden aangekocht. Bij de bespreking van de meerkosten is het dikwijls genoeg bevestigd dat die overdracht spoedig zou kunnen gebeuren. Wij hebben uiteraard het recht van voorkoop, als lokale politie, maar in de praktijk blijft de zaak aanslepen. Men zegt mij, dat de handtekeningen nodig zijn van een aantal bevoegde ministers.

Kunt u mij zeggen wanneer de overdracht precies zal gebeuren en wanneer er tot de aankoop van de aanpalende gebouwen kan worden overgegaan? Ik herhaal het: wij ondervinden nogal wat problemen en wij maken ons natuurlijk wat zorgen, omdat wij nu in een periode terecht komen waarin alleen lopende zaken afgehandeld

een reglement dat in strijd is met een hogere norm, bovendien geen effect meer sorteren. Dat kan bijvoorbeeld het geval zijn voor de mandatarissen van categorie 1 en 2. De functie van hoofdcommissaris is strijdig met het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

Er is inderdaad een probleem. Ik heb mijn diensten gevraagd een oplossing aan te reiken voor het sociaal overleg.

02.03 Ludwig Vandenhove (SP.A): Si j'ai bien compris, il s'agit en l'espèce d'un arrêté royal, et l'affaire peut donc encore être réglée?

02.04 Minister Antoine Duquesne: Dat is een kwestie van interpretatie. Ik kijk liever eerst na of een en ander juridisch wel kan. Ik zal alleen maar doen wat een minister in die periode kan en mag doen.

03.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): La police locale de Saint-Trond – Gingelom – Nieuwerkerken occupe actuellement quatre bâtiments et souhaite faire agrandir celui de la gendarmerie pour y héberger un commissariat central pourvu d'un accueil permanent. A cette fin, les anciens bâtiments de la gendarmerie doivent être transférés à la police locale et des bâtiments voisins doivent être acquis. Il nous a été promis que ce transfert se ferait dans les plus brefs délais et que la police locale

kunnen worden. Voor mij is het een lopende zaak. Ik vraag mij alleen af waarom het zo lang duurt om dat administratief af te handelen?

jouirait d'un droit de préemption sur les bâtiments en question. Le dossier traîne toutefois parce les signatures des ministres concernés sont nécessaires. A la veille des vacances parlementaires, je crains qu'il soit reporté aux calendes grecques. Pourquoi cette lenteur et quand sera-t-il en définitive procédé au transfert et là l'acquisition des bâtiments?

03.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer Vandenhove, er is geen probleem. Ik wacht ook op het koninklijk besluit. Het bepalen van de voorwaarden, de modaliteiten en het correctiemechanisme teneinde een gelijkwaardige overdracht te garanderen, alsook het opstellen van de lijst van de over te dragen gebouwen, moet gebeuren per koninklijk besluit. Wat de laatste besluiten betreft, moet ik u echter verwijzen naar de minister die bevoegd is voor die materie, met name mijn collega, de heer Rik Daems, die mij bevestigd heeft dat de door de Ministerraad goedgekeurde besluiten pas voorgelegd werden aan het advies van de Raad van State.

03.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Les conditions, les modalités et le mécanisme de correction du transfert doivent être définis par arrêté royal. Je dois vous renvoyer pour cela au ministre concerné, qui est M. Daems. Ce dernier a confirmé que les arrêtés pris par le Conseil des ministres ont été soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Il n'y a donc pas de problème à cet égard, sauf s'il y avait une objection fondamentale du Conseil d'Etat. Il est vrai que cet arrêté peut être signé pendant la période des affaires courantes. Mais vous avez raison, je lui ai répété cent fois que la décision était vraiment urgente.

Tenzij de Raad van State fundamenteel bezwaar aantekent, is er dus geen probleem. Het klopt dat bedoeld besluit in een periode van lopende zaken kan worden ondertekend. U heeft echter gelijk. Ik heb hem wel honderd keer gezegd dat de beslissing echt dringend was.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer **Ludwig Vandenhove** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verlichte uithangborden van de geïntegreerde politie" (nr. B454)

04 Question de M. **Ludwig Vandenhove** au ministre de l'Intérieur sur "les enseignes lumineuses de la police intégrée" (n° B454)

04.01 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er is – terecht – in de pers nogal wat aandacht besteed aan de uithangborden die we dankzij u kregen.

Zoals u weet, volstaan die borden niet voor het aantal politieposten en dit zeker niet in een grote stad. Mijn vraag is tweeledig. Ten eerste, krijgen we meer gratis borden dan u had beloofd? Ten tweede, we willen elke politiepost op een evenwaardige manier signaleren. Als we de borden zelf moeten aanbrengen, is dat een onderdeel van de meerkosten die kunnen worden aangerekend?

04.01 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Une circulaire a récemment été diffusée à propos des enseignes lumineuses de la police intégrée. Selon cette circulaire, chaque bâtiment de la police devrait être équipé d'une enseigne lumineuse. Chaque zone de police recevrait à cet effet deux enseignes lumineuses. Un certain nombre de zones de police disposent toutefois de plus de deux bâtiments accueillant le public. Recevront-elles alors

d'avantage d'enseignes gratuites?
Les enseignes supplémentaires
seront-elles prises en compte
dans le surcoût de la zone de
police?

04.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, collega, het is een geschenk van de federale overheid.

Ik kan u bevestigen dat alle politiezones gratis twee verlichte uithangborden ter beschikking krijgen. Het betreft hier een soort steun van de federale politie aan de lokale politie. De eventuele andere gebouwen van de politiezones moeten er ten laatste tegen 1 januari 2005 mee worden uitgerust. Zij zullen ze moeten aanschaffen met behulp van hun eigen budget. De aankoopkosten zijn niet begrepen in de werkelijke aanneembare meerkosten ten laste van de federale politie.

04.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Il s'agit d'un cadeau des autorités fédérales. Les deux enseignes dont il est question dans la circulaire sont en fait une aide de la police fédérale à la police locale. Tous les bâtiments visés doivent être équipés d'une telle enseigne pour le 1^{er} janvier 2005. Les zones devront acquérir les enseignes supplémentaires en puisant dans leur propre budget. Les postes d'achats ne sont pas inclus dans les surcoûts acceptables à charge de la police fédérale.

04.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Die twee uithangborden waren dus echt een geschenk. Kan er, met de verkiezingen op komst, niet meer van af?

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vaste commissie voor de lokale politie" (nr. B463)**

05 **Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "la commission permanente de la police locale" (n° B463)**

05.01 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit is een laatste korte vraag, tenzij u mij zal antwoorden wat u op mijn eerste vraag geantwoord hebt.

Ik heb begrepen dat er, wat het koninklijk besluit betreft in verband met de vaste commissie voor de lokale politie, opgericht op 1 januari 2002, uitdrukkelijk een nieuwe vaste commissie zou komen, zoals in de wet voorzien. De oude commissie functioneert nog altijd, maar de nieuwe commissie zou aangepast moeten worden in functie van wat op 1 januari 2002 tot stand is gekomen.

Ondertussen zijn wij een jaar en drie maanden verder. Dat koninklijk besluit tot oprichting van die vaste commissie voor de lokale politie is nog altijd niet bekrachtigd. In het werkveld hoor ik nochtans dat men het daarover eens was. Ik vernam ook dat er daarover ook op uw kabinet een akkoord was.

Ik vraag mij dus het volgende af.

Ten eerste, waarom blijft dat koninklijk besluit achterwege?

Ten tweede, hoort dat onder de lopende zaken? Hoe ver staat het

05.01 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): La loi sur la police intégrée prévoit la création d'une commission permanente pour la police locale. Celle-ci est opérationnelle depuis le 1^{er} janvier 2002 mais la création de cette commission n'a toujours pas été confirmée par arrêté royal. Pourquoi? Quand l'arrêté royal sera-t-il pris?

met dat koninklijk besluit?

Er zijn blijkbaar manoeuvres achter de schermen bezig – maar vraag me niet welke schermen of welke manoeuvres – die ervoor zorgen dat dat koninklijk besluit er niet komt.

05.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, la première fois que je suis venu en commission de l'Intérieur, j'ai dit qu'à la dernière réunion, on me reprocherait de ne pas encore avoir tout fait. C'est vrai, ce ne l'est pas encore tout à fait, mais c'est presque terminé. Mon administration a finalisé le projet d'arrêté royal concernant la commission permanente de la police locale ce 28 mars 2003. Les délais sont dus à des facteurs objectifs tels que la coordination nécessaire avec le projet d'arrêté royal relatif au détachement structurel et la complexité de la composition de la commission où le principe de l'élection des membres doit être conciliable avec la responsabilité finale du ministre et toute une série de clés de répartition: Régions, provinces, catégories de zones (zones uni- ou pluricommunales) et même sexe.

Le projet doit maintenant être négocié et soumis à l'avis du conseil consultatif des bourgmestres et du Conseil d'État. La continuité est par ailleurs assurée par la commission permanente de la police communale sortante. Je comprends qu'on veuille que tout soit réalisé immédiatement et en même temps mais il se trouve qu'une réforme des polices est un projet conséquent. La priorité a donc été accordée aux projets qui devaient impérativement aboutir pour garantir le fonctionnement correct de la police intégrée. On va mettre à profit les semaines qui viennent et en toute hypothèse, tout sera prêt pour prendre la décision, si ce n'est déjà fait ou si cela ne peut se faire – ce que je dois encore vérifier – dès la constitution du prochain gouvernement.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het stemmen door Belgen die in het buitenland zijn" (nr. B488)

06 Question de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "le vote des Belges résidant à l'étranger" (n° B488)

06.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal heel kort zijn.

De nieuwe wet die stemmen in het buitenland vergemakkelijkt voor Belgen die er verblijven, heeft blijkbaar zijn effect al onmiddellijk bewezen. Er zijn immers heel veel aanvragen ingediend. Men moest zich vóór 1 maart 2003 op de kiezerslijsten inschrijven. In het buitenland verblijvende Belgen, die ook hadden willen stemmen, hebben echter, door vergissingen en niet-doorgespeelde adresveranderingen, niet op tijd de uitnodiging gekregen om zich in te schrijven op de kiezerslijsten.

Is er in een uitzondering voorzien voor deze mensen? Kunnen zij zich alsnog inschrijven?

06.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, madame

05.02 Minister Antoine Duquesne: Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de vaste commissie voor de lokale politie werd afgerond op 28 maart 2003. De vertraging is te wijten aan objectieve factoren. Het ontwerp dient nu voor advies te worden voorgelegd aan de adviesraad van burgemeesters en aan de Raad van State. De continuïteit wordt verzekerd door de aftredende vaste commissie voor de gemeentepolitie. Een politiehervorming is een consequent project. Er werd voorrang gegeven aan de projecten die absoluut dienden te slagen om het correct functioneren van de geïntegreerde politie te garanderen. Alles zal klaar zijn om de beslissing te nemen van zodra de volgende regering is samengesteld.

06.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): La loi facilitant le vote des Belges résidant à l'étranger a rencontré un franc succès. Les inscriptions étaient autorisées jusqu'au 1^{er} mars. Cependant, de nombreuses erreurs ont été commises, comme par exemple un changement d'adresse non communiqué. Pour ces personnes, il est en principe trop tard pour s'inscrire. Peuvent-elles encore le faire?

06.02 Minister Antoine

Grauwels, il est vrai que cela a eu beaucoup de succès. Mais je dois vous rappeler l'article 180bis, § 3 du code électoral inséré par la loi du 7 mars 2002, qui dispose qu'au plus tard le premier jour du quatrième mois qui précède celui de l'élection, le Belge résidant à l'étranger dépose en personne ou renvoie par courrier au poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit, le formulaire et, le cas échéant, la procuration dûment complétée, datée et signée. Ce jour correspond au 1^{er} mars 2003 car le quatrième mois est déterminé sur la base de la date qui était fixée pour le renouvellement ordinaire des Chambres législatives, soit le dimanche 20 juillet 2003. La date du 18 mai pour la tenue de l'élection ne deviendra officielle que lorsque l'arrêté royal portant convocation des électeurs au scrutin aura été publié, soit en principe le 8 avril prochain.

Les postes diplomatiques ou consulaires de carrière qui dépendent du SPF des Affaires étrangères ont envoyé les formulaires d'inscription comme électeur sur base des données inscrites dans les registres de population qu'ils doivent tenir depuis la loi du 26 juin 2002, relative aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité. Je tiens également à souligner que le formulaire d'inscription comme électeur et le formulaire de procuration étaient disponibles sur les sites Internet du SPF Affaires étrangères et du SPF Intérieur.

Pour répondre plus précisément à votre question, il ressort des indications que je viens de donner que le Belge de l'étranger qui n'a pas rentré son formulaire d'inscription dûment complété auprès du poste dans lequel il est inscrit dans le délai fixé par la loi, c'est-à-dire au plus tard le 1^{er} mars, ne peut, en principe, plus être inscrit sur la liste des électeurs. Si le poste refuse de l'agréer en cette qualité, il doit, conformément au § 5 de l'article 180bis précité, le notifier par écrit à l'intéressé par une décision motivée et la personne concernée peut contester cette décision, suivant la procédure décrite dans ledit paragraphe.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verkeerspolitie" (nr. B489)

07 Question de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "la police de la circulation" (n° B489)

07.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de regering heeft zich geëngageerd om van de verkeersveiligheid een prioriteit te maken en haar doelstelling was een derde minder slachtoffers te tellen tegen 2006. Om dat resultaat te bereiken speelt de verkeerspolitie een belangrijke rol.

Vorig jaar maakten wij het mee dat de verkeerspolitie protesteerde tegen de manier waarop hun opdrachten moesten worden uitgevoerd. Zij hadden sterk het gevoel dat zij werden ingezet voor allerlei taken die niet behoren tot hun kerntaken en dat er te weinig overbleef voor het werk waarin zij experts zijn, met name het garanderen van de verkeersveiligheid. Uit de hoorzittingen met de

Duquesne: Artikel 180bis, § 3, van het Kieswetboek bepaalt dat het formulier moet worden overgemaakt aan of verzonden naar de diplomatieke of consulaire post ten laatste op de eerste dag van de vierde maand voorafgaand aan de datum van de verkiezingen, in casu 1 maart 2003. Deze datum werd vastgelegd op grond van de oorspronkelijk bepaalde datum voor de vernieuwing van de Kamers, namelijk 20 juli 2003.

De Belg die in het buitenland verblijft en deze termijn niet heeft nageleefd kan dus in principe niet meer worden ingeschreven op de kiezerslijst. Als de post hem weigert in te schrijven, dan moet hij overeenkomstig paragraaf 5 van vermeld artikel 180bis het schriftelijk melden aan de betrokkene. Deze kan dan de beslissing betwisten.

07.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):

Le gouvernement a fait de la sécurité routière une priorité et il souhaite réduire le nombre des victimes d'un tiers d'ici à 2006. La police de la circulation routière, qui se voit assigner un rôle important dans ce cadre, estime toutefois ne pas disposer de suffisamment de marge pour se concentrer sur sa mission principale, la sécurité routière. Une partie des

verantwoordelijken voor de verkeerspolitie bleek inderdaad dat er weinig beleidsvrije ruimte overblijft voor acties inzake verkeersveiligheid.

Inmiddels, mijnheer de minister, hebt u evenwel een maatregel genomen om zeventig extrapersonneelsleden uit de reserve te halen, die momenteel een groot deel overnemen van het gerechtelijke werk. Werd terzake reeds een evaluatie gemaakt aan de hand van dewelke het effect van de inzet van die zeventig extrapersonneelsleden kan worden geëvalueerd? Ving u eventueel echo's op over de wijze waarop deze inzet heeft bijgedragen tot meer beleidsvrije ruimte voor de provinciale verkeersseenheden? Zullen deze personen verder worden ingezet?

Is er een evolutie merkbaar in de resultaten omtrent minder slachtoffers in verkeerssituaties op de autowegen tussen 2001, 2002 en dit jaar? Welke conclusies heeft u daaruit getrokken?

Wordt de verkeerspolitie regelmatig gevraagd of ingezet om ook controles te verrichten op gewestwegen, bijvoorbeeld op vraag van de lokale overheden?

07.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, collega Grauwels, de evaluatie van de extrapersonneelsleden is momenteel aan de gang en het resultaat wordt verwacht tegen eind april 2003. De inzet van deze zeventig politiemensen bij de PVE vormt een concrete en aanzienlijke steun die wordt voortgezet. Ik heb inderdaad een verhoging van die omvang van het organigram van de PVE goedgekeurd.

Er is inderdaad een positieve evolutie merkbaar inzake de daling van het aantal verkeersongevallen met lichamelijke letsels, tussen 2001, 2002 en de eerste twee maanden van 2003. In 2001 stelden de provinciale verkeersseenheden 5.280 verkeersongevallen met lichamelijke letsels vast; in 2002 waren dat er in totaal 4.537 en januari en februari 2003 werden er in totaal 643 verkeersongevallen met lichamelijke letsels vastgesteld, tegenover 735 voor dezelfde periode van vorig jaar.

Het is voorbarig om nu reeds conclusies te willen trekken uit deze gegevens, maar de doorgedreven inzet van de Provinciale Verkeersseenheden van de federale politie wordt voortgezet.

De federale politie wordt weinig gevraagd om controles uit te voeren op de gewestwegen, maar bij elke aanvraag wordt in de mate van het mogelijke steun verleend. De PVE hebben bijvoorbeeld 8.666 prestatie-uren ten voordele van de lokale politie uitgevoerd in januari en februari 2003. De federale politie neemt ook regelmatig deel aan geïntegreerde acties samen met de lokale politie. Verkeersveiligheid is blijkbaar een prioriteit geworden voor de lokale overheden. Dit blijkt onder meer uit de meeste zonale veiligheidsplannen die ik onlangs goedkeurde.

problèmes ont été résolus par la mise en service d'une septantaine de membres du personnel supplémentaires, qui se charge d'une partie du "travail judiciaire". Le recours à ces personnes supplémentaires fait-il l'objet d'une évaluation? Cette approche sera-t-elle poursuivie?

Peut-on constater une évolution dans les chiffres d'accidents entre 2001 et 2003? Quelles conclusions le ministre tire-t-il de ces chiffres? Demande-t-on régulièrement à la police de la circulation routière de collaborer à des contrôles routiers sur des routes régionales?

07.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Le résultat de l'évaluation des membres du personnel supplémentaires est attendu pour fin avril. Ces personnes supplémentaires apportent un soutien réel, et j'ai approuvé cette augmentation du tableau organique des Unités provinciales de circulation (UPC). Le nombre d'accidents de la route entraînant des lésions corporelles a diminué de 2001 à 2002, passant de 5.280 unités à 4.537. Pour les premiers mois de 2003, cette tendance semble se poursuivre. Bien qu'il soit trop tôt pour tirer des conclusions, le recours aux UPC sera poursuivi. La police fédérale reçoit peu de demandes de contrôler les routes régionales, mais elle offre son soutien à chacune d'entre elles dans la mesure du possible. En janvier et en février, cette aide a représenté 8.666 heures. La police fédérale participe également régulièrement à des actions communes avec la police locale. Il ressort de la plupart des plans zonaux de sécurité que j'ai pu approuver que la sécurité routière est également devenue une priorité des pouvoirs publics locaux.

07.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, u brengt goed nieuws, in die zin dat u bereid bent om de inzet van die extrapersonen te voort te zetten. Dat is volgens mij de beste garantie voor meer inspanningen in de beleidsvrije ruimte, om acties te ondernemen voor verkeersveiligheid, waarvoor mijn dank.

07.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Je me réjouis que le ministre soit disposé à garder en service des membres du personnel supplémentaires. Voilà qui favorise la sécurité routière.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "LPG-wagens" (nr. B490)

08 Question de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "les véhicules équipés au LPG" (n° B490)

08.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, over het onderwerp van mijn laatste vraag heb ik u ook reeds vroeger vragen gesteld. Het gaat over het parkeerverbod van LPG-wagens in ondergrondse parkings. Bij de vorige vraag zei u daarover dat de Hoge Raad voor de Beveiliging tegen Brand en Ontploffing advies had gegeven om de LPG-voertuigen die beantwoorden aan de voorschriften toe te laten in ondergrondse parkings als ze voldoen aan veiligheidsvoorschriften. Het gaat dan bijvoorbeeld over een verluchtingssysteem. De LPG-wagens moesten ook een zichtbaar teken dragen op de voorruit. Dit teken moest de gecontroleerde installatie bewijzen.

Mijn vragen hierbij zijn de volgende. Welke stappen zijn er ondertussen ondernomen na de laatste vraag daarover? Werd het advies van de Hoge Raad gevolgd? Wat is de procedure die nu verder zal gevolgd worden om toch toe te laten dat LPG-wagens kunnen parkeren in ondergrondse garages? Kunt u een timing vooropstellen? Wanneer denkt u met andere woorden dat we een definitieve oplossing voor dit probleem kunnen verwachten? Mijnheer de minister, weet u misschien of de meeste ondergrondse parkings momenteel reeds voldoende zijn uitgerust om te voldoen aan de veiligheidsvoorschriften?

08.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): En réponse à ma question précédente sur l'interdiction d'accès aux parkings souterrains pour les véhicules fonctionnant au LPG le ministre a indiqué que le Conseil supérieur pour la protection contre l'incendie et l'explosion avait marqué son accord pour les véhicules conformes aux prescriptions. Quelles mesures ont-elles été prises depuis ma dernière question à ce sujet? L'avis du Conseil supérieur a-t-il été suivi? Quelle est la procédure à suivre pour que les véhicules au LPG puissent accéder aux parkings souterrains? Quel est le calendrier prévu en l'espèce? Le ministre sait-il si la majorité des parkings souterrains sont déjà suffisamment équipés pour satisfaire aux prescriptions de sécurité?

08.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, le conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion a précisé dans son avis que les véhicules qui satisfont aux exigences légales de sécurité peuvent être autorisés à accéder aux parkings souterrains à condition que les parkings fermés soient équipés d'une installation de détection et d'alarme et d'une ventilation adéquate et que les véhicules soient munis d'un signe distinctif qu'ils fonctionnent au GPL. Il a en outre été précisé qu'une réglementation peut être élaborée avec la collaboration des Régions dans le cadre des permis d'exploitation. Il y a eu beaucoup de controverses juridiques mais il ressort d'une récente étude juridique qu'en exécution de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, le service public fédéral Intérieur est compétent pour édicter un règlement en cette matière. J'avais déjà

08.02 Minister Antoine Duquesne: Op basis van een juridische studie met als besluit dat het federale niveau bevoegd is om een reglement uit te vaardigen en van het algemeen advies van de Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en ontploffing, heeft mijn administratie een ontwerp van koninklijk besluit opgesteld dat de basisnormen vaststelt waaraan de gesloten parkeergarages moeten voldoen om er LPG-voertuigen te mogen parkeren.

dit à l'occasion de précédentes questions qu'il y avait vraiment une hésitation. Il semblerait maintenant que les choses soient tout à fait claires.

Sur cette base et sur l'avis général du conseil supérieur auquel je viens de faire référence, mon administration a rédigé un projet d'arrêté royal fixant les normes de base en matière de prévention des incendies et explosions auxquelles les parcs de stationnement fermés doivent satisfaire afin de garer ou de parquer des véhicules GPL. Ce projet d'arrêté royal a été soumis pour avis au conseil supérieur lors de sa dernière réunion du 27 mars 2003. Ce conseil formulera son avis lors de sa prochaine réunion du 15 mai 2003. Après adaptation éventuelle de ce projet d'arrêté royal à l'avis du conseil supérieur, ce projet devra être soumis pour notification à la Commission européenne sur la base de l'article 8 de la directive du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1988 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres concernant les produits de construction. La procédure pour la Communauté européenne dure minimum trois mois. Après cette notification, le projet d'arrêté royal pourra être soumis à l'approbation du Conseil des ministres et être transmis pour avis au Conseil d'État. Donc, nous avançons.

Desgevallend zal dat ontwerp van koninklijk besluit moeten worden aangepast aan het advies van de Hoge Raad, waarna het voor notificatie aan de Europese Commissie moet worden voorgelegd. Die procedure neemt minstens drie maanden in beslag. Na die notificatie kan het koninklijk besluit ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Ministerraad en voor advies worden overgemaakt aan de Raad van State.

08.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Kunt u, zonder enige voorbereiding, een inschatting geven? Zijn de meeste parkings hiertoe reeds uitgerust? Vraagt dit veel extra investeringen?

08.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Le ministre sait-il si la plupart des parkings souterrains sont déjà suffisamment équipés pour satisfaire aux prescriptions en matière de sécurité?

08.04 Minister Antoine Duquesne: Dat weet ik niet, maar ik zal mij daarover informeren en u dit schriftelijk laten weten.

08.04 Antoine Duquesne, ministre: Je vous fournirai une réponse écrite.

08.05 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Dat kan ik waarderen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de taken der hulpagenten van de politie" (nr. B508)

09 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les missions des agents auxiliaires de police" (n° B508)

09.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in verband met de hulpagenten van de politie had ik graag geweten welke de taken zijn die mogen worden uitgevoerd door deze hulpagenten. Zo zouden hulpagenten niet de baan mogen worden opgestuurd om interventies te doen, zoals het vaststellen van verkeersongevallen met gekwetsten, opstellen van processen-verbaal en beslag leggen op niet-verzekerde voertuigen, intrekken van rijbewijzen en vaststellingen van dronkenschap aan het stuur enzovoort.

09.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Quelles tâches spécifiques les agents auxiliaires peuvent-ils effectuer et comment évite-t-on qu'ils n'assument également des missions pour lesquelles ils ne sont pas légalement compétents?

Tevens moeten de hulpagenten nachten presteren op de openbare

weg, zonder dat zij gewapend zijn. Vooral in Brussel-Hoofdstad kan zulks een probleem vormen indien moet worden opgetreden of indien er zich bedreigingen voordoen. Kunt u een duidelijke omschrijving geven van de taken die door de hulpagenten van de politie al dan niet mogen worden uitgevoerd? Welke maatregelen zal de minister nemen om te vermijden dat de hulpagenten taken uitvoeren die zij wettelijk gezien niet mogen uitvoeren?

09.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, les agents auxiliaires de police disposent, à la différence de leurs autres collègues du cadre opérationnel, d'une compétence de police restreinte. Cette compétence se limite pour l'essentiel à la police de la circulation routière ainsi qu'à veiller au respect des règlements de police communaux, articles 58 et 117 de la loi du 7 décembre 1998.

La compétence qui leur est accordée en matière de police de la circulation routière n'est pas automatique. Les lois et règlements adoptés en cette matière doivent, en effet, les inclure parmi les agents chargés de leur application. Cela pose problème chaque fois que la compétence des agents auxiliaires n'est ni explicitement consacrée, ni explicitement exclue. L'exemple que vous citez du test d'haleine illustre toute l'ambiguïté de cette compétence attributive. Les lois coordonnées du 16 mars 1968 attribuent la compétence de pratiquer un test d'haleine aux fonctionnaires et agents de la police communale. Les agents auxiliaires de police n'étant pas mentionnés comme tels, il y a un doute quant à leur compétence en la matière, même si le code de la route les a inclus parmi les agents qualifiés pour veiller à l'exécution des lois relatives à la police de la circulation routière, ainsi que des règlements pris en exécution.

Un projet de loi actuellement soumis à la concertation avec les Régions lève ces ambiguïtés pour autoriser les agents auxiliaires de police à exercer l'ensemble de la fonction de police de base, lorsqu'elle concerne la circulation routière.

Moyennant ces précisions, le cadre général de l'intervention des auxiliaires m'apparaît suffisamment défini pour éviter leur intervention dans des sphères de compétence dont on sait pertinemment qu'elles ne sont pas les leurs.

C'est donc moins la norme que son respect et la liberté que prennent certains dans son application qui sont source de confusion dommageable. C'est évidemment au chef de corps qu'il appartient de répartir les tâches au sein du corps de police, dans le cadre de la mission de gestion qui lui est légalement attribuée. Le législateur de 1998 lui a même fait endosser la responsabilité finale explicite en cette matière. Il devra naturellement répondre de l'usage qu'il en fait devant les autorités administratives de la zone de police dont la responsabilité civile pourra être engagée en cas de non-respect des principes dictant la compétence des auxiliaires de police.

La circulaire POL 37 du 28 janvier 1993, toujours d'application, vient le rappeler fort opportunément.

La prochaine adoption législative que j'ai évoquée, et qui sera l'affaire de nos successeurs, sera l'occasion de rappeler ces principes et les conséquences de leur transgression.

09.02 Minister Antoine Duquesne: De hulpagenten van politie hebben een beperkte bevoegdheid. Die hangt af van de vraag of ze in de wetten en reglementen al dan niet vermeld worden bij de agenten die belast zijn met de toepassing van de wet of het reglement in kwestie. Neem nu de ademtest bij alcoholcontroles, een goed voorbeeld van die onduidelijke bevoegdheidsverdeling. Omdat de hulpagenten van politie niet als zodanig vermeld worden in de wet betreffende de ademtest, zijn er twijfels over hun bevoegdheid dienaangaande, ook al staan ze in het wegverkeersreglement ingedeeld bij de agenten die in aanmerking komen om toe te zien op de uitvoering van de wetten betreffende de politie van het wegverkeer.

Om die onduidelijkheid weg te werken werd een wetsontwerp voorbereid, waarover thans met de Gewesten overlegd wordt en dat de hulpagenten toestaat alle basispolitiezorgtaken met betrekking tot het wegverkeer uit te voeren.

Het is dus niet zozeer de norm zelf als wel de naleving ervan en de vrijheid waarmee sommigen de norm toepassen, die verwarring zaaien. De taakverdeling is een bevoegdheid van de korpschef. Hij moet daar ook rekenschap van afleggen aan de administratieve overheid van de politiezone, die burgerlijk aansprakelijk kan worden gesteld. Dat wordt – overigens op zeer opportune wijze – in herinnering gebracht in de omzendbrief POL-37 van 28 januari 1993.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*Voorzitter: Kristien Grauwels.
Présidente: Kristien Grauwels.*

10 **Samengevoegde interpellatie en vraag van**

- de heer Jean-Jacques Viseur tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de taal van de oproepingsbrieven voor de inwoners van de faciliteitengemeenten en het standpunt van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden" (nr. 1635)
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de oproepingsbrieven in de randgemeenten" (nr. B509)

10 **Interpellation et question jointes de**

- M. Jean-Jacques Viseur au ministre de l'Intérieur sur "la langue dans laquelle les convocations électorales doivent être envoyées aux habitants des communes à facilités et l'attitude du ministre régional flamand de l'Intérieur" (n° 1635)
- M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les convocations dans les communes de la périphérie" (n° B509)

10.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Monsieur le ministre, lorsque, voici quelques semaines, je vous ai posé une question d'actualité concernant l'organisation des élections dans les communes à facilités, je me doutais bien que nous n'étions pas au bout de nos peines.

Je prends pour exemple une commune à facilités qui est Rhode-Saint-Genèse, où le marché passé par la commune pour les convocations des citoyens à voter aux élections a fait l'objet d'un recours et d'une menace d'annulation par l'autorité de tutelle régionale.

On souhaite quand même tous que les élections aient lieu à la même date dans tous les endroits du pays et notamment dans les communes à facilités et qu'elles se passent bien pour tout le monde, enfin presque.

*Voorzitter: Paul Tant.
Président: Paul Tant.*

On se trouve ici dans une situation extrêmement difficile. Vous aviez tenu des propos très stricts et d'ailleurs conformes aux règles de répartition des pouvoirs et aux règles constitutionnelles en la matière. On est maintenant devant une contradiction directe de la part des autorités régionales.

Que faire? Ou bien ne rien faire mais, dans ce cas-là, il n'y aura pas de marché et pas de document pour convoquer les électeurs ou bien poursuivre la délibération du 27 février 2003 et puis encourir les risques de réaction de la tutelle ou bien accepter de violer la loi, ce qui serait tout à fait contraire à notre texte, en se pliant aux injonctions ou en tout cas à l'analyse faite par le ministre régional de l'Intérieur. Devant ces multiples choix, de quelle autorité le ministre de l'Intérieur peut-il faire preuve pour faire respecter la loi?

10.02 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag kan heel kort zijn omdat zij over hetzelfde onderwerp gaat maar uiteraard vanuit een andere gezichtshoek.

10.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Er werd een beroep ingediend tegen de aanbesteding van de gemeente Sint-Genesius-Rode voor de oproepingsbrieven voor de verkiezingen en de gewestelijke voogdijoverheid dreigt die opdracht te vernietigen.

Ofwel wordt de beraadslaging van 27 februari 2003 voortgezet en volgt er een reactie vanwege de toezichthoudende overheid, ofwel is men bereid de wet met voeten te treden en de analyse van de gewestminister van Binnenlandse Aangelegenheden te volgen.

Over welk gezag beschikt de minister om de wet te doen naleven?

10.02 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Ma question porte sur le même sujet mais considéré sous

De problematiek werd reeds geschetst. Mijnheer de minister, het was al een tijdje geleden dat u in conflict kwam met uw ambtsgenoot op het Vlaamse niveau. Ik heb dus gelezen dat minister Van Grembergen een andere interpretatie geeft dan de uwe.

De heer Van Grembergen zegt dat alle oproepingsbrieven in het Nederlands moeten gesteld zijn. U zou dit eerder restrictief interpreteren en zeggen dat het in de taal van de kiezer moet zijn.

Dat vormt natuurlijk een probleem en ik had dan ook graag vandaag uw standpunt terzake gekend.

10.03 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, je confirmerai la réponse – ce sujet rencontre beaucoup de succès! – que j'ai donnée le 23 février en commission de l'Intérieur de la Chambre à M. Clerfayt et à Mme Lalieux, le 30 janvier en réunion plénière de la Chambre à M. Viseur, le 20 février en réunion plénière du Sénat à MM. Joris Van Hauthem et à Jean-Marie Happart et le 26 mars, en commission de l'Intérieur de la Chambre à Mme Simonne Creyf et à M. Bart Laeremans.

Dès que la date des élections sera officielle, c'est-à-dire après la publication au "Moniteur belge" de l'arrêté royal de convocation des électeurs, j'envverrai, avec l'accord du gouvernement, une circulaire qui confirme la jurisprudence établie de la commission permanente de contrôle linguistique. Il ressort de celle-ci que, dans les six communes périphériques bruxelloises, les convocations électorales doivent être établies dans la langue que le destinataire emploie ou dont il a demandé l'usage dans ses rapports avec l'autorité locale.

Je me contenterai d'ailleurs de reprendre la circulaire sur ce point qui était celle de mon honorable prédécesseur, de heer Van den Bossche, die minister van Binnenlandse Zaken was.

Afin d'éviter un éventuel blocage qui résulterait du refus du receveur communal, sur instruction du ministre flamand des Affaires intérieures, de payer la facture de l'imprimeur chargé d'établir les convocations électorales, j'ai chargé mon administration d'envisager différentes formules permettant de rencontrer cette difficulté.

Comme disait l'ancien premier ministre, il faut toujours réfléchir et apporter des solutions aux problèmes lorsqu'ils se posent. Par conséquent, je réfléchis et j'apporterai une solution au problème lorsqu'il se posera.

Wat de vraag van de heer Van Hoorebeke inzake het overlegcomité betreft, zijn er thans voldoende juridische argumenten die een aanhangig-making van dit comité in die zaak onmogelijk maken. Daarvan ben ik absoluut zeker.

10.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le ministre, je me réjouis que la circulaire à venir ne sera pas une révolution "copernicienne" en la matière. Vous auriez pu vous inspirer du destin ultérieur de M. Van den Bossche! J'espère qu'elle ne volera pas trop haut comme BIAC et qu'elle restera dans le droit fil de ce que doit être l'application de la loi en la matière.

un autre angle. L'interprétation du ministre Van Grembergen diverge de celle du ministre Duquesne en ce sens que le ministre flamand estime qu'aux termes de la loi, toutes les convocations doivent être rédigées en néerlandais. Quel est le point de vue du ministre?

10.03 Minister Antoine Duquesne: Van zodra de datum van de verkiezingen officieel is, zal ik een omzendbrief sturen die de jurisprudentie van de VCT bevestigt, volgens dewelke de oproepingsbrieven voor de verkiezingen in de zes Brusselse randgemeenten dienen te worden opgesteld in de taal die de bestemming gebruikt of die hij gevraagd heeft in zijn contacten met de plaatselijke overheid te gebruiken.

Ik zal de omzendbrief van mijn voorganger de heer Van den Bossche overnemen. Ik heb mijn administratie ermee belast, formules te overwegen die een mogelijke blokkering kunnen voorkomen. Deze blokkering zou voortvloeien uit de weigering van de gemeenteontvanger, op instructie van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, om de rekening te betalen van de drukker die wordt belast met het opstellen van de oproepingsbrieven voor de verkiezingen.

Il y a aujourd'hui suffisamment d'arguments juridiques pour saisir le Comité de concertation de l'affaire.

10.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik hoop dat de toekomstige rondzendbrief in overeenstemming zal zijn met de wet.

10.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik kan niet verheugd zijn over het antwoord van de minister. Het ontgoochelt mij. Het was immers mijn laatste vraag. Ik had gedacht een goed antwoord op deze vraag te krijgen.

Mijnheer de minister, kent de heer Van Grembergen uw standpunt al? Wat zal hij doen: blaffen en terug in zijn hok kruipen?

10.06 Minister Antoine Duquesne: U kent hem toch? Ik weet het niet.

Cela dit, vos questions vont me manquer. La semaine prochaine, j'errerais complètement désœuvré. Quatre ans d'un travail intensif! Quel plaisir j'éprouvais, monsieur le président, à venir le mercredi au Parlement!

10.07 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De heer Van Grembergen moet hem bellen.

De **voorzitter**: Dat ligt buiten mijn bevoegdheid.

10.08 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Hij woont toch in Ertvelde.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het vreemdelingenbeleid" (nr. B526)

11 Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "la politique des étrangers" (n° B526)

11.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit zal waarschijnlijk mijn laatste mondelinge vraag zijn aan u in deze legislatuur tenzij ik er morgen nog een zou stellen in de plenaire vergadering maar dat weet ik nog niet.

Mijnheer de minister, kunt u aan de Kamer de cijfers meedelen voor de eerste drie maanden van 2003 inzake het aantal asielaanvragen? Kunt u ons ook een korte analyse geven van die cijfers? Kunt u de cijfers en de gegevens meedelen voor de eerste drie maanden van 2003 inzake het aantal verwijderingen van het grondgebied op de diverse wijzen? Kunt u de stand van zaken meedelen met betrekking tot het aantal asioldossiers dat nog in behandeling is en dit in de diverse stadia van de procedures? Kunt u de laatste stand van zaken meedelen met betrekking tot de afhandeling van de regularisatiecampagne? Kunt u de laatste stand van zaken meedelen met betrekking tot het aantal regularisaties op basis van artikel 9 van de vreemdelingenwet van 1980?

11.02 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, collega, de cijfers van de asielaanvragen voor de eerste drie maanden van 2003 zijn de volgende: 1.449 aanvragen in januari, 1.103 aanvragen in februari en 1.276 aanvragen in maart. Dit komt neer op een vermindering van 857 asielaanvragen of 18% ten opzichte van het eerste trimester van 2002. Wij hebben werkelijk te maken met een structurele en duurzame daling van het aantal asielaanvragen. Ik

10.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Cette réponse me déçoit. Le ministre Van Grembergen est-il déjà au courant de votre position?

10.06 Antoine Duquesne, ministre: Je l'ignore.

11.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le ministre peut-il communiquer les données chiffrées pour les trois premiers mois de 2003 concernant le nombre de demandes d'asile, le nombre d'expulsions, le nombre de dossier d'asile en cours de traitement ainsi qu'une analyse de ces chiffres? Comment progresse la campagne de régularisation? A combien de régularisations a-t-on procédé sur la base de la loi sur les étrangers de 1980?

11.02 Antoine Duquesne, ministre: Au cours des trois premiers mois de 2003, le nombre de demandes d'asile était inférieur de 18 pour cent à celui enregistré au cours du premier trimestre de l'année dernière. Il s'agit d'une

wens te benadrukken dat die cijfers behaald werden in volledige naleving van de Conventie van Genève en de rechten van de kandidaat-vluchtelingen. De verklaring van die daling kent u. Het is de verhoogde doeltreffendheid van de asielinstanties en de versnelling van de behandeling van de asielaanvragen die hieruit voortvloeien, het behoud van de materiële hulp in plaats van de financiële hulp en de toename van de repatriëring.

baisse structurelle et durable, cependant que la Convention de Genève est pleinement respectée et que les droits des candidats-réfugiés sont garantis. Cette baisse s'explique notamment par les facteurs suivants: un meilleur fonctionnement des instances d'asile, l'accélération de l'examen des demandes d'asile, l'octroi d'une aide matérielle plutôt que d'une aide financière, l'augmentation du nombre des rapatriements et des retours sur une base volontaire. Par ailleurs, le nombre d'étrangers se présentant à la frontière sans documents d'identité a également diminué.

Pour ce qui est précisément des retours volontaires et des éloignements depuis le début de l'année, nous avons enregistré 732 retours volontaires et 2.732 éloignements. Ce dernier chiffre se ventile comme suit:

- 1.923 rapatriements,
- 776 refoulements à la frontière,
- 33 remises à la frontière.

Sinds begin dit jaar keerden 732 mensen vrijwillig terug en werden 2.732 mensen verwijderd: het ging om 1.923 repatriëringen, 776 terugdrijvingen naar de grens en 33 terugleidingen naar de grens.

Ces chiffres relatifs aux éloignements et aux retours volontaires sont également en augmentation par rapport au premier trimestre 2002, alors même que le nombre de demandes d'asile a baissé. Le nombre de remises à la frontière a ainsi augmenté de 10% et le nombre de rapatriements de 24%. Le total des retours volontaires a, lui aussi, augmenté puisque l'on assiste à une hausse de 26% par rapport aux trois premiers mois de 2002. Le chiffre des refoulements depuis la frontière a, quant à lui, diminué, tout simplement parce que moins d'étrangers sans document se présentent aux frontières que l'an dernier. Cela est plutôt une bonne nouvelle.

Het aantal verwijderingen en het aantal gevallen van vrijwillige terugkeer nemen toe in vergelijking met het eerste trimester van 2002, terwijl het aantal asielaanvragen is gedaald. Anderzijds is het aantal terugwijzingen aan de grens gedaald omdat zich aan de grens minder vreemdelingen zonder papieren aanbieden.

Pour ce qui est des arriérés, vous savez qu'au niveau de l'Office des étrangers, l'arriéré a disparu depuis un an et demi déjà et qu'au niveau de la Commission permanente de recours des réfugiés, il se situe à un niveau acceptable. Il subsiste encore un certain arriéré au niveau du Commissariat général. Vous m'avez laissé fort peu de temps pour l'interroger en détail sur les chiffres relatifs au premier trimestre 2003 mais je sais que vous lui écrivez de temps en temps pour lui poser directement l'une ou l'autre question. N'hésitez pas, je vous invite d'ailleurs à le faire, à le questionner en détail sur les aspects de son travail qui vous intéressent. Personnellement, je n'ai pas pu me procurer tous les renseignements que vous souhaitez.

De achterstand bij de Dienst Vreemdelingenzaken is sinds anderhalf jaar ingelopen. De achterstand bij de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen zit op een aanvaardbaar niveau. Bij het Commissariaat-generaal bestaat nog een zekere achterstand.

S'agissant de l'opération de régularisation, vous savez que sur les 37.122 demandes introduites, 36.058 ont été définitivement clôturées. Par ailleurs, 739 ont été saisies par différents parquets. Il est donc matériellement impossible de les clôturer mais mon collègue de la Justice veille avec les parquets concernés à ce que ces dossiers ne soient pas perdus de vue et qu'ils puissent être rendus dès que possible à la Commission des régularisations. Le

Van de 37.122 ingediende regularisatieaanvragen werden er 36.058 definitief afgesloten. Daarnaast werden 739 dossiers in beslag genomen door verscheidene parketten. Mijn collega van Justitie zorgt er – met die parketten – voor dat die dossiers zo vlug mogelijk aan de

parquet de Hasselt vient d'ailleurs de leur restituer une petite centaine de dossiers. Ces dossiers revenant des parquets doivent encore faire l'objet d'une instruction au niveau des chambres de la commission de régularisation, lesquelles devront organiser des audiences, émettre des avis et ensuite, me les soumettre.

Commissie voor Regularisatie worden bezorgd, die ze nog zal moeten behandelen.

Wat de aanvragen in artikel 9 derde lid betreft, weet u dat ik onlangs een rondzendbrief heb goedgekeurd tot vergelijking van bepaalde dingen en tot herinnering van de draagwijdte en de juiste ratio legis van die bepaling. De dienst heeft bovendien een nieuwe cel voor de behandeling van die aanvragen ingesteld. Er werd pas extra personeel aangeworven en het zou weldra nog moeten toenemen. Die cel moet thans 6.913 aanvragen behandelen, maar enkel voor de maand maart 2003 heeft het 600 beslissingen genomen. Ik herinner eraan dat het indienen van een aanvraag tot verblijf, artikel 9.3 derde lid, geen recht geeft op tijdelijk verblijf, noch de verwijderingmaatregel onmogelijk maakt.

En ce qui concerne les demandes basées sur l'article 9, troisième alinéa, j'ai diffusé récemment une circulaire resituant avec précision l'article dans son contexte. L'Office des étrangers a créé récemment une nouvelle cellule s'occupant exclusivement des demandes de ce type. Pour le seul mois de mars, cette cellule a déjà traité 700 dossiers.

11.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik dank u voor deze zeer interessante cijfers. Wij zullen ze bestuderen zoals we dat gewoonlijk doen. Inzake de laatste categorie van aanvragen tot regularisatie op basis van artikel 9 derde lid van de wet van 1980 blijven wij het abnormaal vinden dat daar nu zulk een sterke toename is, wat volgens ons ontegensprekelijk wijst op een misbruik van deze procedure. Wij hebben u vroeger al aangeraden om een wetgevend initiatief te nemen of in elk geval een initiatief te nemen, een filter in te bouwen, zodat dit misbruik binnen de perken wordt gehouden. Wij zullen daar blijven op aandringen. Voor de rest zullen wij uw cijfers inderdaad verder bestuderen, mijnheer de minister. Ik dank u in elk geval voor uw gegevens.

11.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Je remercie le ministre pour les chiffres. Il est étrange que le nombre de demandes basées sur l'article 9 continue d'augmenter. Cela indique qu'il y a des abus et qu'il conviendrait de prévoir un filtre afin d'exclure de la procédure ceux qui invoquent indûment l'article en question.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Willy Cortois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de stemplicht van in het buitenland verblijvende Belgen en de wetgeving op het gebruik van de talen" (nr. B513)
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de inschrijving van de Belgen in het buitenland voor de verkiezingen van het federaal parlement van 18 mei" (nr. B525)
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de buitenlandkiezers" (nr. B528)

12 Questions jointes de

- M. Willy Cortois au ministre de l'Intérieur sur "le vote des Belges résidant à l'étranger et la législation sur l'emploi des langues" (n° B513)
- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Intérieur sur "l'inscription des Belges à l'étranger pour les élections législatives du 18 mai" (n° B525)
- M. Bart Laeremans au ministre de l'Intérieur sur "les électeurs à l'étranger" (n° B528)

12.01 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal het kort houden. De wet van 7 maart 2002 heeft voor Belgen die in het buitenland verblijven, de procedure om te stemmen inderdaad verlicht, en blijkbaar met succes. Ik ken de juiste cijfers niet, maar misschien kunt u die voor Vlaanderen, Wallonië en Brussel snel geven, als u die bij zich hebt. Het systeem is eigenlijk vrij eenvoudig. De Belg gaat naar de diplomatieke of consulaire post, vraagt er een aanvraagformulier, eventueel een volmachtenformulier, en kiest een van de 584 gemeenten om zijn

12.01 Willy Cortois (VLD): La procédure applicable aux Belges résidant à l'étranger et souhaitant participer aux élections a été assouplie en 2002. Les Belges résidant à l'étranger doivent compléter un formulaire de demande et choisir l'une des 583 communes que compte notre pays

kiesplicht te vervullen of om daar per volmacht te laten stemmen.

Zoals altijd in ons land zit er echter een communautair addertje in het gras. Vorige week en de week daarvoor was u er helaas niet, en dus hebt u wat tijd gewonnen. Het gaat erom in welke taal het aanvraagformulier moet worden ingevuld. Blijkbaar gebeurt dat op willekeurige wijze. Een Franstalige kan dus een aanvraagformulier invullen in het Frans, ook al is het bestemd is voor een eentalig Vlaamse gemeente. En een Nederlandstalige kan een aanvraagformulier invullen in het Nederlands, ook al is het bestemd voor een eentalig Franstalige gemeente.

De heer Reynders, die u verleden week met de nodige onschuld heeft vervangen in de plenaire vergadering, zegt dat dat kan en mag. Hij beroept zich op artikel 30 van de Grondwet waarin de vrije keuze van taal door de particulier wordt bepaald. Men kan zich dus uitdrukken in een van de drie landstalen. Nadat ik dat antwoord had gelezen, en mij heb geïnformeerd, stel ik dat dit een compleet verkeerde interpretatie is. Volgens artikel 1, §5, van de wet op de bestuurszaken is de bestuursstaalwetgeving immers ook van toepassing op de parlementaire verkiezingen.

Ik ga zelfs verder. Indien ik goed ben ingelicht, werd die bevoegdheid zelfs door middel van een decreet in Vlaanderen ingevuld. In Wallonië heeft men dat blijkbaar nog niet nodig geacht. Daarom stel ik u de vraag of u eigenlijk niet aan bevoegdheidsovertreding doet, vermits voor de eentalige gemeenten Vlaanderen bevoegd is, zoals Wallonië bevoegd kan zijn.

Het kan in feite niet dat men in het buitenland een aanvraagformulier invult in een andere taal dan de landstaal van de gemeente waarvoor men vrijwillig heeft gekozen. Ik heb hier zo'n aanvraagformulier bij de hand. Daarin staat duidelijk en ondubbelzinnig het volgende bij de richtlijnen voor de registratie als kiezer: "Door dit inschrijvingsformulier kiest de Belgische kiezer die in het buitenland verblijft uit de 589 Belgische gemeenten de gemeente waar hij of zij wenst ingeschreven te worden als kiezer. De vrouwelijke kiezers moeten het formulier invullen met hun meisjesnaam". Mevrouw Creyf, daartegen zult u wel geen bezwaar hebben.

De tweede voorwaarde is dat het formulier moet worden opgesteld in de taal van de gekozen gemeente.

12.02 Simonne Creyf (CD&V): Absoluut.

12.03 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de minister, dat staat in het officiële document. Ik veronderstel dat uw departement het aanvraagformulier heeft opgesteld. Ik herhaal dat het formulier moet worden opgesteld in de taal van de gekozen gemeente.

Mijnheer de minister, ik verneem dat onze consulaire en diplomatieke posten de kiezer op deze verplichting niet wijzen. Een tiental documenten werden aanvaard in het Frans terwijl ze bestemd waren voor een eentalig Vlaamse gemeente. Ik veronderstel dat hetzelfde zich kan voordoen in Franstalige gemeenten. Dit lijkt me compleet in tegenstrijd met de onderrichtingen en met de wet op de bestuurszaken.

pour y exercer leur obligation de vote. S'il s'agit là, à première vue, d'une procédure particulièrement simple, on ne saurait nier qu'il y a anguille communautaire sous roche. En effet, selon le règlement, le formulaire de demande doit être établi dans la langue de la commune dans laquelle le candidat électeur a choisi de voter. Or, dans la réalité, cette règle ne semble guère respectée. Alors que, de l'avis du ministre Reynders, le non-respect du règlement ne posait pas problème, il apparaît aujourd'hui que ce règlement revêt malgré tout un caractère contraignant.

12.03 Willy Cortois (VLD): Une commune ressortissant à un régime linguistique déterminé peut-elle accepter une demande rédigée dans une autre langue nationale? La solution proposée par le département des Affaires étrangères, à savoir joindre un formulaire de demande blanc au document original, est-elle acceptable? Est-elle conforme à la législation linguistique? Le président d'un bureau de vote

Mijnheer de minister, bent u hiervan op de hoogte? Hebt u de diplomatieke posten instructies gegeven? Men kan niet naast de overtreding van uw onderrichtingen kijken. Wat moeten de gemeenten met deze documenten doen? Ik verneem dat het departement van Binnenlandse Zaken hieraan een bijzondere oplossing heeft gegeven. Indien een Franstalig inschrijvingsformulier toekomt op de Vlaamse gemeente – wellicht gebeurt dit ook met Nederlandstalige documenten in Franstalige gemeenten – en de ambtenaar die geacht wordt de wet toe te passen, neemt contact op met uw departement wordt hem de raad gegeven een blanco formulier toe te voegen aan de aanvraag. De ambtenaar wordt uitdrukkelijk verzocht de kiezer te registreren. Het dossier wordt vrijwel volledig wettelijk gemaakt door een blanco formulier aan de bundel toe te voegen. Idem dito voor de volmachten.

Mijnheer de minister, u weet dat ik een zeer redelijk mens ben. Los van alle communautaire bedenkingen moet, mijns inziens, de wet voor iedereen gelden en door iedereen worden toegepast. Als duidelijk is bepaald dat het formulier moet worden opgesteld in de taal van de gekozen gemeente – ik heb een voorbeeld van zo'n document bij me – dan vind ik dat u, het departement Buitenlandse Zaken, de diplomaten en alle ambtenaren de wet moeten respecteren. Dat is geen communautaire reflex maar een normaal democratisch principe. Deze zaak is niet kosjer. Wat is uw standpunt terzake?

12.04 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag sluit aan bij deze van collega Cortois. Vooraleer dieper op dit punt in te gaan wil ik eerst iets anders aankaarten.

Vorige week woensdag verklaarde u in de commissie voor de Binnenlandse Zaken dat 70.811 Belgische kiezers in het buitenland zich hebben ingeschreven voor de verkiezingen van 18 mei van het federale Parlement. Vrijdag, twee dagen later, verklaart de eerste minister aan de pers dat niet 70.811 maar 102.198 Belgische kiezers in het buitenland zich hebben ingeschreven. Vorige week hebt u verklaard dat de cijfers gebaseerd waren op de optelling op datum van 21 maart en dat het tussen 21 maart en 1 april – uiterste datum voor de diplomatieke posten voor de verzending van de inschrijvingsformulieren – nog mogelijk zou zijn dat, en ik citeer de minister, “quelques formulaires arrivent encore de l'un ou l'autre poste”. Het blijken er echter meer dan 30.000 te zijn.

De minister kan de plotse toename van het aantal dossiers misschien eens verduidelijken.

Voor het tweede deel van mijn vraag sluit ik mij aan bij de vraag van collega Cortois. In Vlaamse gemeenten zonder faciliteiten voor Franstaligen rond Brussel stelt men nu vast dat de administratie kiezers zou moeten inschrijven op basis van Franstalige documenten. Wat collega Cortois zegt, is juist. De formulieren werden verspreid in de drie landstalen. Ze vermelden dat de registratie moet gebeuren in de taal van de gemeente, waar men wil gaan kiezen. In die zin beantwoordt het formulier aan de voorschriften.

Mijnheer de minister, ik geef een voorbeeld uit één gemeente. Zo zijn er echter op dit ogenblik meerdere gemeenten.

peut-il refuser une demande rédigée dans une autre langue?

12.04 **Simonne Creyf** (CD&V): La semaine dernière, le ministre affirmait que 70.811 électeurs belges s'étaient inscrits à l'étranger pour les élections du 18 mai. A peine deux jours plus tard, ils étaient déjà 102.198. Comment le ministre explique-t-il cette soudaine augmentation?

Les communes flamandes sans facilités pour les francophones seraient obligées d'inscrire des électeurs sur la base de documents rédigés en français. Les formulaires d'inscription ont toutefois été distribués dans les trois langues nationales avec la mention que l'enregistrement devait se faire dans la langue de la commune dans laquelle l'électeur désirait s'inscrire. Leeuw-Saint-Pierre a décidé de considérer ces documents rédigés en français comme nuls. D'autres communes telles que Dilbeek, Gammerages et Overijse envisagent une mesure similaire.

Comment les électeurs belges résidant à l'étranger se répartissent-ils entre les

De gemeente Sint-Pieters-Leeuw kreeg zestig formulieren van Belgen in het buitenland. Zij wilden zich in Sint-Pieters-Leeuw inschrijven. Acht van hen wilden zich in het Frans inschrijven. De administratie nam contact op met het kabinet van Binnenlandse Zaken. De administratie nam ook contact op met het kabinet van Buitenlandse Zaken. Ze kreeg als antwoord dat de administratie deze mensen moet inschrijven. Zowel op het kabinet van Binnenlandse als van Buitenlandse Zaken zei men dat de administratie de formulieren moet aanvaarden. Wat heeft de gemeente gedaan? De gemeente Sint-Pieters-Leeuw beschouwt de formulieren als nietig, zolang er geen andere beslissing valt. Ondertussen zou het kabinet van Buitenlandse of van Binnenlandse Zaken de burgers wel kunnen verwittigen dat zij hun aanvraag in het Nederlands moeten doen. Dat kan echter niet meer want het is te laat. De registratieprocedure werd immers eergisteren, maandag 31 maart 2003, afgerond.

Mijnheer de minister, ik heb het voorbeeld gegeven van Sint-Pieters-Leeuw. Hetzelfde doet zich voor in Dilbeek, in Beersel, in Affligem, in Overijse en in Galmaarden. Dat zijn dan nog enkel de gemeenten die mij op het ogenblik bekend zijn. Ook deze gemeenten overwegen om de Franstalige inschrijvingen te weigeren.

Mijnheer de minister, daarom wil ik u de volgende vragen stellen.

Ten eerste, bevestigt u de cijfers van de eerste minister? Zijn de cijfers van de eerste minister de definitieve cijfers? Vanwaar komt het verschil tussen uw cijfers van vorige week en de cijfers, die de eerste minister twee dagen later gaf?

Ten tweede, wat is de verdeling van de Belgische kiezers in het buitenland over de Gewesten en de kieskringen?

Ten derde, indien de cijfers van de eerste minister juist zijn, betekent dit dat de helft van de Belgische kiezers in het buitenland zich niet hebben ingeschreven. De wet bepaalt nochtans dat de stemplicht ook op hen van toepassing is. Zal u toezien op de niet-naleving van de stemplicht? Zo ja, op welke wijze zal u dat doen?

Ten vierde, op basis van welke wetgeving kunnen Vlaamse gemeenten zonder faciliteiten voor Franstaligen worden verplicht Belgische kiezers in het buitenland in te schrijven op basis van Franstalige documenten?

12.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er is hier al veel gezegd dat u vorige week een antwoord heeft gegeven. Ik ben blij dat aan mijn vraag van vorige week werd gerefereerd. Toen al heeft u een aantal uitsplitsingen gegeven. Dat heeft mij de gelegenheid gegeven om de uitsplitsingen te berekenen en na te gaan welke percentages ermee overeenstemmen.

Mijnheer de minister, ik kwam tot de vaststelling dat slechts 38% van de 70.000 geregistreerde kiezers in Vlaanderen werden geregistreerd.

Slechts 38% van de 70.000 geregistreerde kiezers, waren in Vlaanderen geregistreerd en 38% in Wallonië, terwijl Vlaanderen

différentes Régions et les divers arrondissements? La moitié seulement des Belges résidant à l'étranger s'est inscrite alors que l'obligation de vote leur est également applicable. Le ministre va-t-il faire contrôler le non-respect des obligations en matière de vote?

En vertu de quelle législation les communes flamandes sans facilités pour les francophones peuvent-elles être contraintes à inscrire des électeurs belges résidant à l'étranger sur la base de documents établis en français?

12.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Sur la base de la réponse du ministre, j'ai procédé à quelques calculs. Sur les 70.000 inscriptions enregistrées, 38% l'ont été en Flandre, 38% en Wallonie et 23% à Bruxelles. Une majorité d'électeurs votera pour des listes francophones à Bruxelles, ce qui risque de rompre le fragile équilibre.

Comment se fait-il que 30.000 inscriptions se soient ajoutées tout

toch meer dan 25% meer inwoners heeft - 25% in absolute percentages -. 23% is in Brussel geregistreerd, terwijl Brussel maar 9,5% van de inwoners telt. Brussel heeft meer dan dubbel zoveel geregistreerden dan zijn bevolkingsaantal zou doen vermoeden. Daaruit kunnen wij alleen maar vaststellen, mijnheer de minister, ook al omwille van het feit dat in facilitéitengemeenten - in het Vlaamse Gewest dus – een hoop Franstalige formulieren zijn binnengekomen, dat de grote meerderheid van de kiezers die op deze manier hun stem zullen uitbrengen, voor Franstalige lijsten zullen kiezen. Het broze evenwicht dat op dit moment bestaat in Brussel-Halle-Vilvoorde, zal verder worden verstoord. Volgens mij is dit de verborgen agenda achter het hele verhaal. Het was de PRL, uw partij, die dat absoluut wou doordrukken, vooral ter compensatie van de snel-Belgwet, waarvan men wist dat zij heel wat nieuwe kiezers zou opleveren, maar dan voornamelijk voor de socialisten en de groenen. Zodoende heeft men de PRL een soort van compensatie willen geven. In elk geval spelen beide operaties, zowel de snel-Belgwet als de kiezers vanuit het buitenland, sterk in het voordeel van de Franstaligen en gaan zij een belangrijke negatieve weerslag hebben op de komende parlementsverkiezingen in Brussel-Halle-Vilvoorde.

Mijnheer de minister, mijn vraag in verband met deze cijfers is duidelijk. U hebt vroeger 30.000 kiezers minder opgegeven. Kan u verklaren hoe er in twee dagen opeens 30.000 kiezers uit de lucht zijn gevallen? Kan u van het globale aantal van 102.000 een uitsplitsing geven per gewest en per arrondissement – zo ken ik ook de cijfers van Halle-Vilvoorde - en per provincie, zoals u vorige keer heeft gedaan?

Ten tweede, een aantal Franstalige formulieren zijn in ééntalig Nederlandse gemeenten en in facilitéitengemeenten terechtgekomen. Een aantal gemeentebesturen hebben zeer terecht geweigerd die formulieren te aanvaarden, want Nederlandstalige ambtenaren kunnen niet geacht worden anderstalige formulieren te verstaan en te behandelen, dat weet u als minister van Binnenlandse Zaken uiteraard zeer goed. Nu heeft u merkwaardig genoeg aan een aantal gemeenten de opdracht gegeven om die wel te behandelen, tegen de wet in. Het is toch wel heel merkwaardig dat u als minister van Binnenlandse Zaken daarbij én uit uw eigen bevoegdheden treedt én de wetgeving overtreedt. Bovendien gaat u met uw standpunt lijnrecht in tegen het standpunt van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, die gisteren in het Vlaams Parlement is ondervraagd door mijn goede collega Luk Van Nieuwenhuysen en die heel duidelijk heeft gezegd dat er geen registratie mogelijk is van Franstalige formulieren in Nederlandstalige gemeenten. Die formulieren kunnen op die wijze dus niet worden erkend. Hij bevestigde dat dit verhaal ook opgaat voor de facilitéitengemeenten, want faciliteiten gelden niet voor personen die niet in de gemeente resideren en Belgen in het buitenland hebben geen recht op faciliteiten, dixit de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden. In die zin gaat hij nog verder dan wat collega Creyf daarjuist heeft gezegd. Daarmee geeft minister Van Grembergen de oppositie in de Vlaamse facilitéitengemeente Sint-Genesius-Rode gelijk en ook de houding van het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Leeuw wordt hiermee goedgekeurd.

à coup? Comment se répartissent-elles par Région, circonscription et province?

Plusieurs communes flamandes ont refusé des formulaires dans une autre langue. En violation de la loi, le ministre a ordonné qu'elles soient tout de même acceptées. Il adopte ainsi une position diamétralement opposée à celle du ministre flamand Van Grembergen qui a confirmé que la chose n'est même pas autorisée dans les communes à facilités, parce que les Belges habitant à l'étranger n'ont pas droit aux facilités. Dans ce cas, sur quelle base légale le ministre Duquesne s'appuie-t-il? S'est-il concerté avec son collègue flamand?

Nu vraag ik mij af, mijnheer de minister, waar staat u nu? Wat is nu uw houding en welke wettelijke basis heeft u nog om uw opdracht aan de Vlaamse gemeentebesturen of aan de gemeentebesturen in verband met het inschrijven van anderstalige documenten te handhaven? In die omstandigheden lijkt het mij logisch dat u, vermits u uw bevoegdheden te buiten bent gegaan, de opdracht geheel intrekt. Heeft u al enig overleg gepleegd met uw Vlaamse collega? Welke redenen heeft u om dat tot op heden niet te hebben gedaan?

Voorzitter: Tony Van Parys.

Président: Tony Van Parys.

12.06 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, ik bevestig het antwoord dat mijn collega Didier Reynders in mijn naam op 27 maart laatstleden heeft gegeven op de vraag van de heer Cortois. De taalwetten zijn van toepassing voor de diensten maar niet voor de particulieren. Overeenkomstig artikel 30 van de Grondwet waaruit blijkt dat het taalgebruik van particulieren facultatief is, kan de Belg in het buitenland het inschrijvingsformulier en de hierbij gevoegde volmacht indien hij kiest om een andere kiezer in zijn naam te laten stemmen, in één van de drie in ons land erkende talen invullen. Die documenten kunnen worden opgesteld volgens de keuze van de betrokkene in het Frans, het Nederlands of het Duits.

L'article 180 quater, § 5 du Code électoral, pour ce qui concerne le Belge de l'étranger choisissant de voter par procuration dans une commune belge, et l'article 180sexies du même Code, pour ce qui concerne le Belge de l'étranger choisissant de voter par procuration dans le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans le ressort duquel il réside, dispose comme suit, et je cite: "pour être reçu à voter, le mandataire remet au président du bureau de vote établi dans la commune ou dans le poste, la procuration. Il lui présente sa propre carte d'identité et sa propre convocation au scrutin sur laquelle le président mentionne 'a voté par procuration'".

Le président du bureau de vote a refusé une procuration de vote et a dès lors interdit le vote à son mandant au motif que la procuration serait rédigée dans une langue autre que celle de la région dans laquelle la commune est située. Le problème que soulève M. Cortois ne se pose du reste que pour le Belge de l'étranger choisissant de voter par procuration dans une commune belge. S'agissant du Belge de l'étranger qui opte pour le vote par procuration dans le poste diplomatique dans le ressort duquel il réside, le personnel du poste qui compose le bureau de vote est censé comprendre nos trois langues nationales.

Je crois utile de préciser que dans l'immense majorité des cas, la langue du formulaire et, le cas échéant, la procuration y étant annexée, coïncident avec la langue de la région dans laquelle la commune est située. Les difficultés auxquelles vous faites allusion ne surgiront donc que de manière tout à fait marginale.

En ce qui concerne la troisième question posée par M. Cortois, je confirme la réponse donnée en mon nom par Didier Reynders le 27 mars dernier: je n'ai pas à me prononcer au sujet des directives qu'aurait données l'administration du SPF Affaires étrangères, mais il vous est bien sûr, cher monsieur Cortois, loisible d'interroger sur ce point, mon collègue dudit département. Si vous vous pressez, c'est

12.06 **Antoine Duquesne**, ministre: Les lois sur l'emploi des langues s'appliquent aux services et non aux particuliers. Conformément à l'article 30 de la Constitution, tout Belge résidant à l'étranger est libre de remplir le formulaire d'inscription et la procuration en français, en néerlandais ou en allemand.

De voorzitter van het stembureau heeft een volmacht geweigerd omdat deze zou zijn opgesteld in een andere taal dan die van het taalgebied waarin de gemeente is gelegen.

In de overgrote meerderheid van de gevallen is de taal van het formulier en, in voorkomend geval, van de erbij gevoegde volmacht, dezelfde als die van het taalgebied waarin de gemeente is gelegen. Deze moeilijkheden zijn dus erg marginaal.

Ik heb mij niet uit te spreken aangaande de richtlijnen van de administratie van de FOD Buitenlandse Zaken.

Wat betreft de discrepantie tussen de cijfers die ik vorige week heb gegeven en die welke de eerste minister heeft geciteerd, heb ik benadrukt dat de eindafrekening niet rond was.

Bovendien zijn de cijfers van de eerste minister gebaseerd op het aantal inschrijvingsformulieren dat bij de diplomatieke posten en de consulaten werd ontvangen. Mijn cijfers zijn gebaseerd op het

encore possible.

En ce qui concerne la disparité constatée quant au nombre de Belges de l'étranger inscrits, entre les chiffres que j'ai donnés la semaine dernière et ceux cités par le premier ministre, j'ai bien précisé que le décompte final n'était pas achevé. Je crois que c'était une question de M. Laeremans, et je lui avais donné à ce moment, quelques indications. Il ne le sera que dans les jours qui suivent le 1^{er} avril, date à laquelle, les postes devaient transmettre au plus tard les formulaires complétés par les Belges à l'étranger. C'est ce que je vous ai déjà dit la semaine dernière.

La différence entre ces deux séries de chiffres s'explique par ailleurs comme suit. Les chiffres communiqués par le premier ministre sont basés sur le nombre de formulaires d'inscription rentrés dans les postes diplomatiques et consulaires. Les chiffres que j'ai moi-même cités sont basés sur le nombre d'enregistrements effectués par les communes du royaume dans leurs listes d'électeurs au fur et à mesure qu'elles reçoivent ces formulaires en provenance des différents postes.

La différence entre ces deux nombres est donc appelée à se résorber à bref délai. Cela étant, je peux encore vous donner les derniers chiffres que j'ai, et qui sont encore différents de ceux que le premier ministre a donnés. La différence est en train de se réduire. Ce sont les chiffres au 1^{er} avril.

Op 1 april waren er 102.198 Belgen in het buitenland als kiezer ingeschreven.

Parmi ces 102.198 électeurs, 26,45% sont inscrits dans la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvoorde.

26,45% is ingeschreven in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde.

Il est difficile d'obtenir un chiffre précis de répartition mais, en général, on peut dire que c'est moitié-moitié, c'est ce que disent en tout cas mes services.

- 13,4% sont inscrits dans la circonscription d'Anvers;
- 11,4% sont inscrits dans la circonscription du Hainaut;
- 9,8% sont inscrits dans la circonscription de Liège;
- 7,6% sont inscrits dans la circonscription du Luxembourg. Ce pourcentage est supérieur au pourcentage de la population qui participe aux élections et qui vit dans le Luxembourg. Ce n'est évidemment pas pour des raisons linguistiques mais c'est parce que pas mal d'entre eux sont des voyageurs et sont partis travailler à l'étranger. Je pense à ceux qui sont allés vivre au Grand-Duché de Luxembourg et ils sont nombreux;
- 7,5% sont inscrits dans la circonscription de Flandre orientale;
- 6,5% sont inscrits dans la circonscription de Flandre occidentale;
- 6% sont inscrits dans la circonscription du Brabant wallon;
- 4,9% sont inscrits dans la circonscription du Limbourg;
- 3,8% sont inscrits dans la circonscription de Namur;
- 2,9% sont inscrits dans la circonscription de Louvain.

Per Gewest komt dit neer op 38,4% in de Waalse kiesdistricten, En vertu du Code électoral, les

aantal inschrijvingen uitgevoerd door de gemeenten in functie van de formulieren die zij van de verschillende posten ontvangen.

Het verschil wordt langzamerhand weggewerkt. Dit zijn de cijfers op 1 april.

A la date du 1^{er} avril, 102.198 Belges étaient inscrits comme électeurs à l'étranger.

Verdeeld per Gewest komt dit neer op 38,4% in de Waalse kiesdistricten, 35,2 in de Vlaamse en 26,4 in Brussel-Halle-Vilvoorde.

35,2% in de Vlaamse kiesdistricten en 26,4% in het kiesdistrict Brussel-Halle-Vilvoorde.

Ten slotte kom ik tot de stemplicht. De artikelen 207 tot 210 van het Kieswetboek, die de niet-naleving van die verplichting bestraffen, zijn van toepassing op alle Belgische kiezers, zowel in België als in het buitenland. Dat blijkt uit artikel 180, eerste lid, van het Kieswetboek, ingesteld door de wet van 7 maart 2002 waarnaar ik daarnet verwees.

12.07 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de minister, kunnen wij die tekst krijgen?

12.08 Minister Antoine Duquesne: Natuurlijk, als laatste geschenk.

12.09 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, ik excuseer me, maar ik heb u niet goed begrepen. Op basis van welke wetgeving kunnen Vlaamse gemeenten zonder faciliteiten voor Franstaligen verplicht worden Belgische kiezers in het buitenland in te schrijven op basis van Franstalige documenten? Die vraag had ik u gesteld. Ik zou graag hebben dat u mij het antwoord geeft. Volgens mij is daar geen wetgeving.

12.10 Antoine Duquesne, ministre: Article 30 de la Constitution. Artikel 30 van de Grondwet.

De **voorzitter:** De vrijheid van taalgebruik.

12.11 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ja, maar beperkt door de wetgeving inzake overheidsdiensten.

12.12 Minister Antoine Duquesne: Ik heb mijn antwoord gegeven aan de voorzitter.

12.13 Simonne Creyf (CD&V): Ik heb nog een vraag, mijnheer de minister. U verwijst naar de artikelen in verband met de stemplicht. Mijn vraag is echter op welke manier u zult toezien op die niet-naleving van de stemplicht? Het is al zo moeilijk hier. Hoe zult u het ginder doen? Sta mij toe even te zeggen dat de Belgen in het buitenland toch vrij positief gediscrimineerd worden ten aanzien van onze eigen kiezers. Zij krijgen vijf verschillende manieren om te stemmen. Onze Belgische bevolking heeft er twee. U kan ofwel zelf gaan ofwel een volmacht geven.

12.14 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Men kan zelfs nog niet altijd een volmacht geven.

12.15 Simonne Creyf (CD&V): In het buitenland heeft men dan vijf mogelijkheden. Ik vraag dus aan de minister op welke wijze hij zal toezien op de niet-naleving van de stemplicht.

Ten derde, mijnheer de minister, denk ik dat artikel 30 van de Grondwet niet voldoende is. Er is ondertussen in het kader van de bestuursstaalwetgeving toch een taalwetgeving die van toepassing is

électeurs belges à l'étranger sont également passibles de sanctions s'ils ne votent pas. C'est ce qui ressort de l'article 180, alinéa 1^{er}, réinstauré par la loi du 7 mars 2002.

12.09 Simonne Creyf (CD&V): En vertu de quelle législation les communes flamandes sans facilités peuvent-elles être contraintes d'inscrire des électeurs belges résidant à l'étranger sur la base de documents libellés en français?

12.10 Antoine Duquesne, ministre: Sur la base de l'article 30 de la Constitution.

12.11 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Cet article est limité par la loi relative aux services publics.

12.13 Simonne Creyf (CD&V): Je pense que l'article 30 de la Constitution ne constitue pas une base suffisante pour obliger les communes flamandes à inscrire des électeurs francophones. Une législation linguistique n'est-elle pas également d'application?

12.15 Simonne Creyf (CD&V): De quelle manière le non-respect de l'obligation de vote par les Belges à l'étranger est-il contrôlé?

in Vlaanderen, in het Brussels Hoofdstedelijk Gebied en in de faciliteitengemeenten. Het kan niet dat de Vlaamse gemeenten nu, op basis van artikel 30 van de Grondwet, verplicht zijn om Franstaligen in te schrijven in de eigen kiesregisters. Ik durf daar echt aan twijfelen. Ik wil er eens over spreken met collega's in de fracties die wat dat betreft meer beslagen zijn dan ik. Ik denk echter dat u zich op dit vlak vergist. Er is volgens mij geen basis om Franstalige kiezers te kunnen inschrijven in Vlaamse gemeenten.

12.16 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, en ce qui concerne les sanctions, comme pour tous les autres Belges, les personnes qui sont soumises à l'obligation de vote sont celles qui se sont inscrites. Leur dossier est transmis au juge compétent en la matière pour appliquer les sanctions qui s'imposent.

12.16 Minister **Antoine Duquesne**: Net als voor alle Belgen wordt het dossier overgezonden naar de bevoegde rechter voor de toepassing van de sancties.

12.17 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik sluit mij aan bij wat hier zojuist gezegd werd. Vorige week heeft de minister ook al met artikel 30 gezwaaid. Dat is natuurlijk je reinste onzin, want dat artikel bepaalt inderdaad dat het gebruik van talen vrij is, maar dat het bij wet kan worden geregeld voor gerechtsaangelegenheden en de overheidsadministratie. Dat is precies de functie van de taalwetten en die bestaan reeds sedert lang. Natuurlijk heeft de particulier hierin alle vrijheid, maar de administratieve diensten in de eentalig Nederlandstalige gemeenten zijn Nederlandstalig. De taalwetgeving is hierover zeer duidelijk en daar kan gewoon geen speld tussen. Ik kan er dus nog altijd niet inkomen hoe men een eentalig Nederlands ambtenaar in een Vlaamse gemeente kan verplichten een anderstalig document zelfs maar te begrijpen.

12.17 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Il n'est pas correct d'invoquer l'article 30 de la Constitution. La législation linguistique s'applique aux affaires judiciaires et aux matières relevant des autorités publiques. L'administration est unilingue. La législation linguistique est très claire à cet égard. On ne peut pas contraindre un fonctionnaire unilingue néerlandophone à comprendre des documents rédigés en français.

Aangezien er nu een duidelijke richtlijn is van de bevoegde Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, meen ik dat er in geen enkele Vlaamse gemeente anderstalige documenten tot een inschrijving kunnen leiden. Wij zullen al die gemeenten aanraden om de documenten te vernietigen. Dat lijkt mij de enige logische conclusie.

J'aurais voulu savoir, pour l'arrondissement Bruxelles-Hal-Vilvorde, quel pourcentage concerne Bruxelles et quel pourcentage Vilvorde. Quel est le nombre global sur lequel le ministre se base?

Mijnheer de minister, u geeft cijfers per provincie. Ik heb gelijkaardige percentages verkregen, namelijk 38% voor Wallonië en 38% voor Vlaanderen. Halle-Vilvoorde hebt u daarbij niet vermeld. Zolang Brussel-Halle-Vilvoorde niet opgesplitst is, is het natuurlijk zeer aantrekkelijk om dat te doen. Ik had toch graag geweten welk percentage in Halle-Vilvoorde tot Brussel behoort en welk percentage tot Halle-Vilvoorde zelf? Wat is het totaalpercentage? Eerst sprak u over 70.000. De eerste minister had het over 102.000. Wat is momenteel het globale aantal waarop u deze percentages berekend hebt? Is dat op 1 april 80.000 of 90.000? Kan u mij dat zeggen?

12.18 Minister **Antoine Duquesne**: Als u mij uw precieze vragen schriftelijk stelt, zal ik ze beantwoorden. Het is moeilijk om in enkele uren een antwoord te formuleren. Ik geef altijd zeer precieze antwoorden.

12.18 **Antoine Duquesne**, ministre: Si cette question me parvient par écrit, mon administration pourra envoyer la réponse à M. Laeremans.

12.19 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik verwijt u niet dat u thans minder gedetailleerd bent. De vragen zijn latern binnengekomen. Wel had ik natuurlijk graag de exacte cijfers gehad.

Op een totaal van 102.000 hebt u die waarschijnlijk momenteel nog niet. Mijn vraag is dan ook of u, in uw hoedanigheid van minister, mij deze cijfers kan toesturen over een week of over 8 à 10 dagen, zodra u erover beschikt.

12.20 Minister **Antoine Duquesne**: Mijn administratie zal de door u gevraagde inlichtingen schriftelijk bezorgen.

12.21 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Ik hoop dat u dus niet meer te vragen? Uw kabinet zal mij de gegevens toesturen?

12.22 Minister **Antoine Duquesne**: Jazeker.

12.23 **Willy Cortois** (VLD): Mijnheer de minister, ik denk dat het verkeerd is te verwijzen naar de Grondwet. U bent gehouden door de wetgeving op de bestuurszaken. Ik maak mij ongerust over de reactie van de Vlaamse gemeenten, vooral omdat er in Vlaanderen blijkbaar ook een decreet bestaat dat een duidelijke invulling geeft aan de problematiek.

U zegt zelf dat het een marginaal probleem is, maar u mag niet vergeten dat, zoals vele marginale problemen, het ook een symbolisch probleem is. Kijkend naar de toekomst lijkt het mij nogal evident dat de wet zou herzien worden en desgevallend verbeterd na een eerste evaluatie. Indien men kiest voor het Nederlandstalig of Franstalig landsgedeelte, zou de wet moeten voorschrijven dat men dan aan de Nederlandse respectievelijk Franse taal is onderworpen. Ik vraag mij af hoe het mogelijk is dat twee administraties regelrecht ingaan tegen hun eigen instructies.

12.24 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Dat is België!

12.25 **Willy Cortois** (VLD): Om dergelijke conflicten te vermijden moet er snel voor een aanpassing gezorgd worden.

Men zou bijvoorbeeld voor alle vreemdelingen één groot stembureau kunnen maken, zoals men dat ook in andere landen doet. Zoals het nu gaat is het te laat. We zijn machteloos. C'est notre séance d'adieu. Daar gaan we toch snel op moeten terugkomen zodat dit in de toekomst niet meer kan gebeuren.

12.26 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, wettelijke verbeteringen zijn altijd mogelijk na de verkiezingen.

De **voorzitter**: Persoonlijk denk ik, als ik dat even mag zeggen, dat deze kwestie eigenlijk niet het voorwerp uitmaakt van de taalwetgeving zoals we die nu kennen. Die regelt het gebruik van de taal tussen de rechtsonderhorigen van een gemeente en anderzijds de administratie die daarvoor staat. Het gaat niet over rechtsonderhorigen. Het gaat over mensen die zich in het kiesregister in een bepaalde gemeente hebben ingeschreven. Dus veronderstel ik dat de taalwetgeving niet *mutatis mutandis* in deze van toepassing is. Het beste was natuurlijk geweest, als ik dat mag zeggen mijnheer de minister, dat daarvoor een regeling was uitgewerkt, maar die ontbreekt nu.

12.23 **Willy Cortois** (VLD): J'estime qu'il est erroné d'invoquer la Constitution. Il s'agit d'une matière relevant de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. Je crains la réaction dans les communes flamandes. Le ministre qualifie ceci de problème marginal, mais il s'agit plutôt d'un problème symbolique. Nous devons améliorer et adapter la loi, de sorte que le néerlandais soit toujours utilisé pour les électeurs dans la partie néerlandophone du pays.

12.25 **Willy Cortois** (VLD): D'ailleurs, comment est-il possible que les deux services administratifs commettent des erreurs par rapport à une instruction qu'il ont donnée?

12.26 **Antoine Duquesne**, ministre: Il est en effet possible d'apporter des améliorations au texte de loi après les élections.

Le **président**: A mon estime, ce problème ne relève pas de la législation sur l'emploi des langues qui s'applique aux justiciables. Je ne pense pas que la loi sur l'emploi des langues s'applique *mutatis mutandis* à l'inscription dans le registre des électeurs. Il aurait été préférable de prévoir un régime spécifique

12.27 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het staat in het reglement dat het in de drie talen moet, maar men moet zich schikken naar de taal van de gemeente waarin men zich inschrijft.

12.28 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, men verwijst naar parlementaire verkiezingen, niet naar provinciale en gemeentelijke verkiezingen.

De **voorzitter**: De bestuursstaalwet regelt de betrekking tussen de inwoners van een gemeente en hun gemeentebestuur of andere administratie. Ik kan maar herhalen, ik denk dat deze mutatis mutandis niet van toepassing is. Ik wil daar het laatste woord niet over gezegd hebben. Ik denk dat we het erover eens zijn, mijnheer de minister, dat de beste oplossing zou zijn als daar een aparte regeling zou voor hebben bestaan. Wanneer gemeenten inderdaad zouden zeggen dat ze daar geen rekening mee houden, dan weet ik niet wat de basis zou kunnen zijn om daar tegenover op te treden. Ik ben daar niet zeker van. Wat niet wegneemt dat men natuurlijk als gemeentebestuur bijvoorbeeld denkt aan de inschrijving in het bevolkingsregister. Denk aan huwelijken die men sluit tussen mensen die een andere taal spreken. Dan heeft men trouwens recht op vertaling. Ik ben niet zeker dat dan de correspondentie die wordt gevoerd met administraties, buitenlands of met een ander landsgedeelte, door die taalwetgeving wordt beheerst.

12.29 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, op het formulier staat dat de registratie moet gebeuren in de taal van de gemeente waar ze willen gaan kiezen. Kan dat niet worden beschouwd als een omzendbrief? Als een reglementaire bepaling waar men zich aan moet houden?

12.29 Simonne Creyf (CD&V): Le formulaire indique explicitement qu'il convient de respecter la langue de la commune où l'on s'inscrit. Cette mention ne revêt-elle pas la valeur d'une circulaire?

De **voorzitter**: Is dit een bepaling uit de wet zelf?

12.30 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de registratie moet gebeuren in de taal van de gemeente waar ze willen gaan kiezen.

De **voorzitter**: Het is in elk geval een interessante kwestie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de gewezen administrateur van de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. B532)

13 Question de M. Tony Van Parys au ministre de l'Intérieur sur "l'ancien administrateur de l'Office des étrangers" (n° B532)

13.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de minister, ik heb u op 20 december 2002 een brief geschreven in verband met de gewezen administrateur van de Dienst Vreemdelingenzaken. De aanleiding daartoe was een uittreksel uit een rapport van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten. Uit dat rapport bleek dat de gewezen administrateur van de Dienst Vreemdelingenzaken geprivilegieerde contacten had met een informant die als onbetrouwbaar werd gekwalificeerd. Deze informant werd gesitueerd in de nabije omgeving van het milieu van de Russische georganiseerde criminaliteit. Deze contacten zouden onder meer verband houden met de repatriëring van vluchtelingen uit Kazachstan. Het is zo dat de bewuste informant zelf reeds een correctionele veroordeling opgelopen heeft. Wegens zijn

13.01 Tony Van Parys (CD&V): Le 20 décembre 2002, j'ai adressé un courrier au ministre concernant l'ancien administrateur de l'Office des étrangers qui aurait entretenu des contacts privilégiés avec un informateur suspect, lequel semblait être en relation avec la mafia russe. Ces contacts avaient trait au rapatriement de réfugiés du Kazakhstan.

L'informateur a déjà subi une

onbetrouwbaarheid werd hij door de Veiligheid van de Staat geweerd wegens manipulatie van deze dienst. Ik vond dit een bijzonder verontrustend gegeven. Ook het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten vond dit. Vandaar dat zij het in een rapport vermeld hebben. Dat is de reden waarom ik u op deze situatie gewezen heb. U hebt mij op 15 januari geantwoord dat u een onderzoek zou laten instellen door mevrouw De Knop. Mijn vraag is wat de resultaten van dit onderzoek zijn.

Ik heb echter nog een bijkomende vraag. Ik verneem dat de gewezen administrateur van de Dienst Vreemdelingenzaken een functie gekregen heeft bij de federale politie, hoewel hij niet meer deelgenomen had aan de assessmentproeven en dus niet meer in aanmerking kwam voor de opvolging. Welke functie heeft hij gekregen? Is deze functie te verantwoorden in het kader van de vaststellingen van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten?

13.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur Van Parys, vous avez bien fait de m'écrire. Je n'ai pas eu le temps de lire cet article du "Soir magazine". Aussi ai-je demandé à Melle De Knop d'examiner ce qu'il en était. Et la présidente du comité de direction a eu un entretien avec l'ancien directeur général de l'Office des étrangers en ce qui concerne les affirmations figurant dans l'article du "Soir magazine" du 3 juillet 2002 auquel vous vous réferez.

D'après les déclarations de l'intéressé, l'informateur en question fait partie d'un cercle de connaissances de son épouse et il lui arrive de le rencontrer dans ce cadre strictement privé. A une reprise, l'intéressé lui a présenté un homme d'affaires d'origine kazakhe. Celui-ci a affirmé pouvoir intervenir auprès du gouvernement kazakhe en vue de faciliter le rapatriement de réfugiés de ce pays. D'après le fonctionnaire concerné, ses contacts avec l'homme d'affaires en question ne se sont pas renouvelés et ne se sont pas poursuivis. Les rencontres éventuelles avec l'informateur n'ont plus fait l'objet de discussions d'ordre professionnel.

La présidente du comité de direction a, à sa demande et à la suite de la modernisation de l'administration et de la nomination de titulaires de mandats N-1, chargé cette personne d'une mission d'expert sortant du cadre de son ancien secteur d'activités. Il exerce ainsi une fonction d'expert auprès de l'Inspection générale de la police fédérale et locale. On me signale qu'il y est chargé de la rédaction du rapport annuel et qu'il concrétise des audits à la demande des autorités locales, mais que d'aucune manière, il n'interfère dans les enquêtes qui sont menées par l'inspection générale.

A la suite de votre question, je m'empresserai, bien entendu, d'interroger l'inspecteur général pour lui faire part, à la fois, de l'article du "Soir magazine", de l'entretien que la présidente du comité de direction a eu et des réponses qui ont été fournies ainsi que de votre interrogation quant à la compatibilité dans l'exercice des fonctions d'expert qui lui ont été données.

13.03 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik zou daarvan graag een kopie krijgen.

condamnation en correctionnelle et a été écarté par la Sûreté de l'Etat qui ne le jugeait pas fiable. Le Comité R a fait rapport sur cette affaire.

Le ministre a annoncé le 15 janvier qu'une enquête serait ouverte.

L'ancien administrateur général aurait entre-temps été désigné à une fonction au sein de la police fédérale. Comment justifier cela?

13.02 Minister Antoine Duquesne: Volgens het onderhoud dat de voorzitter van het directiecomité met de voormalig directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken had, ontmoet de betrokkene de informant in een strikt privé-kader. Hij heeft hem aan een Kazachs zakenman voorgesteld die zei dat hij bij zijn regering kon bemiddelen om de vluchtelingen makkelijker te repatriëren. Er heeft geen tweede contact met de zakenman plaatsgevonden.

De voorzitter van het directiecomité heeft de betrokkene op zijn verzoek belast met een opdracht als deskundige bij de Algemene inspectie van de federale en de lokale politie. Hij mengt zich geenszins in de onderzoeken.

Ik zal de inspecteur-generaal op de hoogte brengen van het artikel in *Soir magazine*, van het onderhoud dat de voorzitter van het directiecomité heeft gehad, van de gegeven antwoorden evenals van uw vragen aangaande de verenigbaarheid met de uitoefening van de taak van deskundige.

13.03 Tony Van Parys (CD&V): Ma question ne m'a pas été inspirée de l'article du *Soir illustré*

Ik wil het volgende zeggen in reactie op uw antwoord. De aanleiding voor mijn vraag was niet het artikel in Le Soir Illustré. Het was echter de vaststelling van het Comité I dat naar aanleiding van dat artikel had nagegaan of de berichten erin klopten. Het Comité I kwam tot de conclusie dat er inderdaad bevoorrechte contacten waren tussen de gewezen administrateur van de dienst Vreemdelingenzaken en de informant in kwestie.

Dat is de reden waarom ik een brief tot u heb gericht. Uit uw antwoord blijkt dat de betrokkene zelf de contacten bevestigt, maar deze weliswaar in een bepaald kader situeert. De bevestiging van het gegeven op zich is volgens mij bijzonder verontrustend. Het vereist een bijkomend grondig onderzoek omdat er elementen zijn in dossiers van de naturalisatiecommissie waaruit blijkt dat bepaalde naturalisaties werden toegestaan aan mensen uit het circuit van de georganiseerde criminaliteit vanuit Oost-Europa.

Er zijn daarbij ernstige vermoedens dat de dienst Vreemdelingenzaken een advies heeft verstrekt dat niet conform de realiteit van het dossier was. Ik durf mij daarover niet uit te spreken. Ik meen echter dat daarrond een grondig onderzoek moet worden gevoerd. Dit moet in de eerste plaats omdat u deze contacten bevestigt en ten tweede, omdat moet worden nagegaan of er een verband zou kunnen bestaan tussen deze contacten en bepaalde door de commissie Naturalisaties behandelde dossiers.

Hetzelfde geldt trouwens in verband met de functie bij de inspectie-generaal van de federale politie. Het is niet evident dat iemand die dergelijke contacten heeft, de functie van expert bekleedt bij de inspectie-generaal. Ik denk niet dat ik u daarvan hoeft te overtuigen. Ik wil u trouwens wijzen op het feit dat dit een element zou moeten zijn van het bijkomend onderzoek waarom ik u verzoek. U wenst daarop blijkbaar in te gaan.

De contacten met deze informant vormden voor gewezen onderzoeksrechter Leys, die advocaat-generaal in Bergen was, een voldoende reden om zijn benoeming tot administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat te weigeren. Het betreft hier dezelfde informant. Wanneer de heer Leys zijn benoeming tot administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat weigert omwille van gelijkaardige contacten met deze informant, meen ik dat men ten aanzien van de contacten van de administrateur van de dienst Vreemdelingenzaken een gelijkaardige terughoudendheid moet tentoonspreiden.

Ik vraag u zeer uitdrukkelijk dit grondig te onderzoeken.

13.04 Antoine Duquesne, ministre: Je vous laisse la responsabilité de votre interprétation, notamment en ce qui concerne M. Leys. Nous savons l'un comme l'autre combien, dans toutes ces affaires, il faut être prudent dans un sens comme dans l'autre. Mais il est clair que l'on doit faire preuve de vigilance.

Votre intervention est intéressante, je vais la transmettre à la présidente du comité de direction pour lui demander de poursuivre ses investigations. Je vais également attirer l'attention de l'inspecteur général sur le problème qui est posé. Je crois d'ailleurs qu'ils ont intérêt à travailler de concert pour trouver une réponse tout à fait

mais de la confirmation de sa teneur par le Comité R.

L'intéressé admet lui-même les contacts. Même s'il les situe dans un cadre précis, la situation est suffisamment préoccupante que pour demander un complément d'enquête. Nous pourrions ainsi vérifier s'il existe un quelconque lien avec les dossiers de naturalisation des criminels d'Europe de l'Est qui ont été acceptés, à tort, par l'Office des étrangers.

Le fait que l'ancien administrateur général occupe une fonction au sein de la police fédérale me semble pour le moins problématique. Selon l'ancien juge d'instruction Leys, de tels contacts constituaient une raison suffisante pour refuser sa nomination à la tête de la Sûreté de l'Etat.

Un complément d'enquête s'impose.

13.04 **Minister Antoine Duquesne**: Ik laat die interpretatie voor uw rekening. Ik zal uw betoog verzenden aan de voorzitter van het directiecomité met het verzoek het onderzoek voort te zetten en ik zal de aandacht van de inspecteur-generaal op die zaak vestigen. Zij hebben er trouwens alle belang bij om samen te werken.

claire aux questions que vous posez à juste titre.

13.05 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de minister, kunt u mij daarvan dan op de hoogte houden?

13.05 Tony Van Parys (CD&V): Pouvez-vous me tenir au courant de la situation?

13.06 Antoine Duquesne, ministre: Bien sûr. D'ailleurs, vous savez qu'en ce qui concerne la désignation à l'Inspection Générale, ce n'est pas moi qui ai fait le choix mais la présidente du comité de direction. Tant que je suis là, je vous tiendrai avec plaisir au courant!

13.06 Minister **Antoine Duquesne**: Wat de aanwijzing bij de algemene inspectie betreft is het de voorzitter van het directiecomité die de keuze heeft gemaakt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de statutarisering van het CALOG-personeel" (nr. B533)

14 Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Intérieur sur "la statutarisation du personnel CALOG" (n° B533)

14.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dit is de derde commissie waar ik vandaag als laatste nog even het woord mag nemen. Ik ken dus mijn plaats.

14.01 Yves Leterme (CD&V): Le statut du personnel CALOG fait une distinction entre un groupe X et un groupe Y. Le groupe X peut être nommé. Pour le groupe Y, cela n'est possible que via la mobilité et très peu de places se libèrent via la mobilité.

Mijn eerste vraag wil uiting geven aan een zorg die bij een aantal CALOG-personeelsleden leeft en die onder meer ook opgenomen is door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten. Zij zijn terecht bezorgd over de "statutarisering" van het CALOG-personeel waarbij een onderscheid zou worden gemaakt tussen de zogenaamde X- en Y-groep. Er zou blijken, ik spreek in voorwaardelijke zin, dat enkel mensen uit de groep X kunnen benoemd worden. Voor de mensen uit groep Y zou dit enkel via mobiliteit kunnen gerealiseerd worden. De realiteit is natuurlijk ook dat er heel weinig plaatsen vrijkomen via de mobiliteit en dus zien de mensen van de Y-groep nu al dat hun kansen op benoeming vrij miniem zijn.

Pourquoi cette distinction? Pourquoi les travailleurs à temps partiel ne peuvent-ils être nommés au sein de la police fédérale? Est-il encore possible de travailler à temps partiel?

Vandaar dat ik, om uiting te geven aan de terechte bezorgdheden van vele van die mensen, u toch ook een aantal vragen wil voorleggen, weliswaar op de valreep van onze werkzaamheden in commissie en net op de valreep van de ontbinding, eerst van de meerderheid de laatste dagen, en dan van de Kamers.

Waarom wordt een onderscheid gemaakt tussen de X-groep en de Y-groep? Waarom kunnen deeltijdse krachten niet benoemd worden bij de federale politie terwijl dit uitgerekend wel het geval is als men gepromoveerd wordt bij de andere federale openbare diensten? Ik weet dat ik een beetje peil naar uw intenties en dat dit niet gebruikelijk of zelfs strikt reglementair is. Teneinde aan die mensen toch een beetje toekomstperspectief te geven, wat zij gerechtvaardigd zijn te vragen, stel ik de vraag of in de toekomst de mogelijkheid zal blijven bestaan tot deeltijdse arbeid bij de federale politie.

14.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, monsieur Leterme, vous m'aurez posé les dernières questions orales

14.02 Minister **Antoine Duquesne**: Om benoemd te

de la législature. J'en suis ravi car j'ai toujours eu avec vous une excellente relation.

Première question. Pour pouvoir être nommé avec maintien de son propre emploi, le membre du personnel doit occuper un emploi "statutarisable". L'article 26 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant d'autres dispositions relatives au service de police – la loi dénommée "Exodus" – énumère les emplois devant être exercés par du personnel contractuel, à savoir les remplacements temporaires, les emplois financés par des moyens provisoires ou variables et ceux qui doivent être considérés comme des emplois temporaires spécifiques ou à temps partiel. Les membres du personnel se trouvant dans ces situations n'occupent pas un emploi statutaire et ne peuvent faire l'objet d'une nomination aussi longtemps qu'ils occupent de tels emplois.

De concert avec mon collègue de la Fonction publique et avec les organisations syndicales représentatives, j'ai décidé d'autoriser néanmoins les membres du personnel concernés à participer aux épreuves de statutarisation. A la différence de leurs collègues contractuels occupant des emplois statutaires – ce que l'on appelle la catégorie X, les membres du personnel visés ici – il s'agit de la catégorie Y – ne peuvent être nommés que lorsqu'ils obtiennent un emploi statutaire. Les règles de mobilité sont, pour les services de police, l'instrument conçu à cette fin.

Contrairement à l'impression que vous donnez, un nombre notable d'emplois est déclaré vacant à chaque cycle de mobilité, tant pour la police locale que fédérale. Les emplois déclarés vacants ne pouvant être pourvus à défaut de candidats, il doit en outre être recouru à des recrutements externes. Les possibilités offertes aux membres du personnel de la catégorie Y sont donc bien réelles, d'autant plus que le brevet de statutarisation qu'ils obtiennent en réussissant et se classant en ordre utile lors des épreuves demeure valable indéfiniment.

Ik kom tot de tweede vraag. Personeelsleden met deeltijdse contracten kunnen niet worden benoemd, omdat alle statutaire betrekkingen bij de politiediensten per definitie voltijds zijn. Krachtens artikel 26 van de Exoduswet moeten deeltijdse betrekkingen het voorwerp uitmaken van een arbeidsovereenkomst.

Ik kom tot de derde vraag. De contractuele deeltijdse arbeid is, zoals in uw vraag werd uiteengezet, een wettelijk voorziene mogelijkheid. Bovendien kunnen de leden van de politiediensten het stelsel van de deeltijdse loopbaanonderbreking genieten, dat identiek is aan dat van het federaal openbaar ambt. Deeltijdse arbeid onder deze verschillende modaliteiten zal dus ook in de toekomst voor het politiepersoneel blijven bestaan.

14.03 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de minister, ik neem nota van uw antwoord. Het is vooral mijn zorg de betrokkenen een perspectief te geven. Uit uw antwoord maak ik op dat er voor de vacatures via mobiliteit volgens uw inschatting wel heel wat mogelijkheden zijn. Laten wij hopen dat dat in de toekomst wordt bewaarheid. De betrokkenen zoeken terecht naar wat vastheid van

kunnen worden met behoud van de eigen betrekking moet het personeelslid een betrekking hebben die gestatutariseerd kan worden. In de zogenaamde Exoduswet worden de betrekkingen opgesomd die door personeel met een arbeidsovereenkomst moeten worden vervuld.

In samenspraak met mijn collega van Ambtenarenzaken en de representatieve vakbonden heb ik niettemin beslist de betrokken personeelsleden de mogelijkheid te geven deel te nemen aan de statutariseringsproeven. Benoemd kunnen ze enkel worden wanneer ze een statutaire betrekking bemachtigen. Te dien einde werden de regels met betrekking tot de mobiliteit uitgewerkt. Per mobiliteitscyclus wordt een aanzienlijk aantal betrekkingen vacant verklaard. Er zijn dus wel degelijk kansen, temeer daar het brevet onbeperkt geldig blijft.

Le personnel sous contrat à temps partiel ne peut être nommé parce que tous les emplois statutaires à la police sont à temps plein par définition. Les emplois à temps partiel doivent toujours se baser sur un contrat de travail. Le travail à temps partiel contractuel est une possibilité légale. En outre, il est également possible de prendre une interruption de carrière à la police. Ce travail à temps partiel restera également possible à l'avenir.

14.03 Yves Leterme (CD&V): Les vacances par le biais de la mobilité sont donc tout de même possibles. Je continuerai à suivre ce dossier.

betrekking. Wij hopen dat die alsnog kan worden gerealiseerd. Uit zorg voor de betrokkenen zal ik het dossier in elk geval nauwgezet volgen.

Tot slot dank ik u voor uw vriendelijke woorden. Ik heb nog een vraag, maar die is eigenlijk loco gericht tot minister Van den Bossche. Ik wil u ook danken voor de vranke dialoog die wij altijd hebben gehad, maar met respect voor ieders verantwoordelijkheid in de meerderheid of de oppositie. Ik wens u een goede vaart, waar die u en ons ook moge leiden, maar steeds vanuit het gemeenschappelijk belang, meer bepaald de behartiging van de belangen van de bevolking van ons land.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

15 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "het taalevenwicht in de FOD Financiën en andere FOD's" (nr. B537)

15 Question de M. Yves Leterme au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'équilibre linguistique au sein du SPF Finances et des autres SPF" (n° B537)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)

15.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag was gericht tot minister Van den Bossche. De aanleiding is de benoeming van de heer Delporte tot directeur-generaal van de administratie van de belastingen, die ondertussen blijkbaar is gerealiseerd.

Ik wil vooraf zeggen dat ik een aantal kwaliteiten van de heer Delporte niet in twijfel trek, wel integendeel. Het is mij gegund geweest om de laatste vijf, zes jaar in de commissie voor de Financiën de heer Delporte regelmatig op hoorzittingen aan het werk te zien. Ik heb wel wat problemen, omdat de heer Delporte ook voorzitter is van de Nationale Loterij. De toestand waarin onze administratie van de belastingen verkeert, vergt een meer dan voltijdse aandacht van de leiding.

Een cruciaal punt van kritiek van mijn kant is - ik veronderstel ook van heel wat Nederlandstalige collega's - dat van de vier topfuncties van Financiën drie topfuncties, na de benoeming van de heer Delporte, zullen bezet worden door Franstaligen. Nu weet ik wel dat in de praktijk de taalaanhorigheid van de leiding niet altijd het cruciale element is voor de goede werking van een dienst, maar er zijn nu eenmaal reglementen, afspraken en een wetgeving, die onder meer met betrekking tot de leiding van de FOD's bepaalt dat er een pariteit heerst tussen Nederlandstaligen en Franstaligen. Ik stel vast dat deze pariteit doorbroken is op het niveau van Financiën. Nu is er wel gezegd dat men met het beroep op de N-1's een onevenwicht op het niveau van de N's kon gaan corrigeren, maar ik denk dat naar de letter en de geest van de wetgeving en ook volgens het advies van de Raad van State het evenwicht en de pariteit ook op het niveau van de N-functies moest gerespecteerd worden. Vandaar dat ik mij veroorloof een aantal vragen te stellen, niet alleen met betrekking tot Financiën, maar ook met het oog op de toekomstige situatie van de FOD Justitie, waar zich een probleem voordoet met betrekking tot de

15.01 Yves Leterme (CD&V): M. Delporte a été nommé comme directeur général pour l'administration des Affaires fiscales au SPF Finances. Il assume simultanément la présidence de la Loterie nationale, alors que les Finances requièrent pourtant déjà toute son attention. En outre, à la suite de ces nominations, trois des quatre fonctions les plus importantes aux Finances sont occupées par des francophones. L'appartenance linguistique de la direction n'est pas décisive pour la qualité du management, mais la parité qui avait été convenue à la tête des SPF n'est pas respectée. Cette remarque s'applique également au SPF Justice après la nomination du directeur général de l'administration Législation.

Les lois linguistiques sont-elles respectées? Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas exigé que les directeurs généraux N-1 d'un département soient toujours nommés conjointement? Quel règlement en matière de cumul s'applique-t-il aux titulaires de mandats au sein des SPF?

invulling van de directeur-generaal Wetgeving.

Mijn vragen zijn de volgende, mijnheer de minister.

Is de minister van oordeel dat, conform de geest en de letter van de taalwetgeving en gelet op de benoemingen die reeds gedaan zijn op N-niveau en N –1-niveau van de FOD Financiën, meer bepaald van de voorzitter van het directiecomité en van de directeurs-generaal, er alsnog kan worden overgegaan tot de benoeming van een Franstalig directeur-generaal voor de Administratie van de Fiscale Zaken, wat ondertussen gebeurd is? Klopt dit? Kan dit? Doorstaat dit de toets met de wetgeving? Indien de regering, via de minister van Ambtenarenzaken, meent dat dit inderdaad kan, geldt dit dan ook voor een Franstalig directeur-generaal voor het bestuur van de Wetgeving op de FOD Justitie?

Ten tweede, waarom heeft de regering niet geëist dat de directeurs-generaal op een departement steeds gezamenlijk zouden worden benoemd?

Ten slotte, welke is de houding van de minister ten aanzien van cumulaties, in casu bijvoorbeeld in het geval van de heer Delporte, die het ambt van directeur-generaal van de Administratie van Fiscale Zaken cumuleert met het voorzitterschap van de Nationale Loterij, wat toch een vrij groot bedrijf is, om de woorden van de heer Daems te gebruiken, en dat niet direct een florissante toekomst op korte termijn tegemoet gaat? Welke houding neemt de minister aan ten opzichte van cumulaties die hoe dan ook een aanzienlijk deel van de tijd benemen van de voorzitter en van de directeur-generaal, of van de directeurs-generaal in spe, van de FOD Financiën? Welke cumulatieregelgeving, mijnheer de minister, is van toepassing op de mandaathouders in de FOD's in het algemeen?

15.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, ik geef u het antwoord van mijn collega, de heer Van den Bossche.

Ten eerste, de voorzitter van het directiecomité, de houder van een managementfunctie -1 en de houder van een managementfunctie -2, zijn allen ingedeeld in de eerste taaltrap volgens artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 ter van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten die een zelfde taaltrap vormen. In deze eerste taaltrap is volgens artikel 43 ter, §4, 2° van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, een verhouding 50/50 van toepassing.

Overeenkomstig artikel 61 van dezelfde wetten oefent de Vaste Commissie voor Taaltoezicht toezicht uit op de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. Het staat elkeen vrij een beroep te doen op de wijsheid van de afdeling Administratie van de Raad van State.

Ten tweede, geen enkele reglementering schrijft voor dat de benoeming in de verschillende managementfuncties dient te worden gegroepeerd. De benoemingen gebeuren door de bevoegde ministers a rata van de door Selor afgehandelde selectieprocedure.

15.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Le ministre Van den Bossche me communique que les présidents du comité de direction et les titulaires d'une fonction de management –1 et –2 sont tous répartis dans le premier degré linguistique conformément à l'article 1er de l'arrêté royal du 16 juillet 2002 déterminant les emplois des agents qui constituent un même degré linguistique. Aux termes des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, un rapport de 50-50 est d'application dans le premier degré de la hiérarchie. La CPCL exerce un contrôle en la matière. Tout un chacun peut par ailleurs s'adresser à la section d'administration du Conseil d'Etat.

La désignation des fonctions de management ne doit pas avoir lieu de manière groupée. Les

Soms zijn er ook geen laureaten. Derhalve is het nagenoeg onmogelijk om de benoemingen te groeperen.

Ten derde, net als op de andere ambtenaren, is op de houders van managementfuncties het koninklijk besluit nr. 46 van 10 juni 1982 betreffende de cumulatie van de beroepsactiviteiten in sommige openbare diensten van toepassing. Ik heb mij dus niet uit te spreken over de geoorloofdheid van cumulatie van de houders van managementfuncties bij de FOD Financiën. Artikel 3, §2, van bovenvermeld besluit stelt dat de bevoegde minister, in casu mijn collega Reynders, de cumul na gemotiveerd advies van het directiecomité al dan niet toestaat. De minister van Financiën deelde mij mee dat hij volledig tevreden is over de beschikbaarheid van de voorzitter van het directiecomité. Over die van de administrateur-generaal van de belastingen en invorderingen kan hij zich nog niet uitspreken. Hij is immers pas vanmorgen in dienst getreden.

désignations sont effectuées par les ministres compétents à l'issue des procédures de sélection organisées par le Selor. Il n'y a parfois aucun lauréat. Le regroupement des désignations n'est donc pas possible dans la pratique. Le management est soumis aux mêmes règles de cumul que les autres agents. Je ne me prononce pas sur le cumul de M. Delporte. Il appartient au ministre des Finances de décider, après avis motivé du comité de direction, d'autoriser ou non ce cumul.

15.03 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik neem akte van het antwoord dat de minister heeft voorgelezen in naam van zijn collega van Ambtenarenzaken. Ik blijf bij mijn kritiek in verband met het respect van de taalwetgeving voor de niveaus N en N-1 bij de FOD Financiën na de benoeming van de heer Delporte. Ik blijf ook bij mijn kritiek op de situatie bij zowel de Nationale Loterij als bij de administratie van de belastingen. Het is onverantwoord om eenzelfde persoon de twee functies te laten combineren.

15.03 Yves Leterme (CD&V): Je reste sur mes positions, tant en ce qui concerne les lois sur l'emploi des langues que la nomination de M. Delporte et le cumul qui en découle.

We hebben de ontbinding van de meerderheid meegemaakt. We maken nu ook de ontbinding van het Parlement mee. Waar het lot ons ook mag brengen, wij zullen in de komende weken verder aandacht aan de kwestie besteden.

Ik neem genoegen met het antwoord dat ik thans heb gekregen.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, mijnheer de minister, ik dank u.

Hiermee zijn we aan het einde gekomen van vier jaar werkzaamheden, tijdens dewelke we – elk in onze functie – hebben gedaan wat we geacht werden te doen. We hebben elk onze rol gespeeld. Soms gebeurde dat in vriendschappelijke omstandigheden, ook al eens in andere omstandigheden. Dat brengt de rol van de ene of de andere ook met zich.

Zelf wens ik u ook een goede vaart, waarheen u zich ook mag begeven. In de eerste plaats wens ik u een goede vaart naar de kiezer. Als mensen die elkaar kennen, moeten we dat elkaar kunnen gunnen. Mijnheer de minister, mijn wens geldt ook voor u. Tot later.

15.04 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, nous ne partageons pas le même avis politique, mais il faut toujours se respecter.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 18.10 uur.
La réunion publique de commission est levée à 18.10 heures.

